

ЧОКАНСКА ХРОНИКА

CSÓKAI KRÓNIKA

БИЛТЕН ОПШТИНЕ ЧОКА
год. VIII број 68. јун 2014.

www.coka.rs
бесплатни примерак — ingyenes példány

CSÓKA KÖZSÉG KÖZLÖNYE
VIII. évf. 68. szám 2014. június

Фармери из Јазова више не бацају млеко Захваљујући агилним политичарима нађен купац

„Суботичка млекара“ од 29. маја односи дневно из села Јазова око 1.500 литара свежег крављег млека, чиме је престала агонија месних фармера, који од 12. маја нису имали коме да га предају, па је највећа количина бачена.

У помоћ паорима, којима је откупљивач доо „Гере“ из Сенте обуставио пријем млека, јер му фирма којој га продаје „Марић компани“ из Шимановаца, дугује знатан износ за испоручено млеко, притекли су у помоћ председник општине Чока Ференц Балаж, народни посланик и члан скупштинског одбора за пољопривреду Арпад Фремонд и државни секретар Министарства пољопривреде Атила Јухас. Арпад Фремонд и Ференц Балаж обишли су фармере када су почели поново да доносе млеко у откупну станицу у селу, како би се уверили да је проблем, који је мучио произвођаче више од две недеље, решен. – Чим смо чули за овај проблем дошли смо у Јазово и разговарали са фармерима. У његово решавање лично се укључио и државни секретар Атила Јухас који је разговарао са откупљивачима и постигао договор са „Суботичком млекарном“. Битно је да у будуће не долази до оваквих проблема, јер су произвођачи из Јазова познати као добри фармери чији је производ квалитетан, – рекао је Арпад Фремонд. Власник откупне станице, која је у саставу д.о.о. „Пири“, Ервин Пири каже да је пробао код 6 или 7 млекара да их приволи да откупљују млеко, али није било успеха.

Пропало 25.000 литара млека

Произвођачи из Јазова кажу да им је за 17 дана, од када је престао откуп, пропало око 25000 литара млека, јер су незнатну количину могли да прераде у млечне производе или поделе сељанима.

– За протеклих тридесет година, од када имам откупну станицу, никада није било да млеко никоме не треба. Никада нисмо имали проблема са квалитетом млека и верујем да ово није само привремено решење, већ да ће се сарадња са „Суботичком млекарном“ дугорочно одвијати – каже Ервин Пири.

ела Бали постао је фармер 2001. године, када је угашена штампариија у Сенти у којој је радио. Има 32 грла говеда од којих је 20 крава музара.



Фармери из Јазова поново предају млеко
Тöbb heti szünet után átvesszik a tejet a hódegyházi tejtermelőktől

– Дневно ми је пропадало 200 литара млека и захвалан сам свима који су нам решили овај егзистенцијални проблем. Цену још не знамо, али битно је да се млеко не просипа. Слично говори и Иштван Бачо, бивши радник Индустрије меса „Чока“, који се производњом млека бави од када је фабрика отишла у стечај. – Имам укупно 11 грла, од којих су четири музне краве. То ми је једини извор прихода и били смо веома забринуте када је престао откуп. Верујем да ће „Суботичка млекара“ бити бољи купац, али најбитније је да се млеко више не баца – каже Иштван Бачо.

Н. Колунџија

Наром хетиг нем kellett a hódegyházi tej Кét tucat termelőt ért veszteség a tejfelvásárlási huzavona miatt – А szabadkai tejgyár veszi át a tejet

Наром хетиг нем kellett a hódegyházi tej felvásárlását a zentai Gere Kft., mivel a šimanovci tejgyár, ahová 25-30 hódegyházi termelőtől vitték a tejet, fizetésképtelenné vált. Hetek múltak el, mire a mezőgazdasági minisztérium, és az ott államtitkári posztot betöltő Juhász Attila közbenjárására sikerült új felvásárlót találni.

А фалу központjában lévő (minden előírásnak megfelelő) átvétőlomást **Piri Ervin** helybeli vállalkozó adta bérbe a Gere Kft.-nek.

– А Gere Kft. a šimanovci Marić cégnek vásárolta fel a tejet, de ez a cég nem fizette ki a leszállított tejet, több millió dináros adósság halmozódott fel, és ezért szakadt meg vele az együttműködés, ami több mint húsz tejtermelőt érintett a faluban. Több tejgyárnál is kilincselünk. А zombori tejgyár egy termelőtől a faluban naponta átvessz 200 litert, ott is próbálkozunk, de érdemben nem sikerült velük tárgyalni, hogy vegyenek át több tejet, ha már jelen vannak a faluban. А nagybecskereki tejgyár szóba sem állt velünk. А mokrini tejüzem vásárolja ugyan a tejet Hódegyháza, de nem tudják növelni az átvett mennyiséget – mondta Piri Ervin.

А csókai tejgyár nem vásárol fel tejet Hódegyháza, Bánáiban és Bácskában is adós maradt a tejtermelőknél, а több millióс tartozás miatt zárólva van а cég folyószámlája. Nem kell а tej а nagyikindai és а nagybecskereki tejgyáraknak sem, csökkentették а felvásárolt mennyiséget, nem hogy újabb termelőкkel kötnének szerződést. А tejfogyasztás csökken, az import tejpor pedig leveri а tej árát.

А hódegyházi termelők segítségére sietett **Balázs Ferenc** polgármester és **Fremond Árpád** parlamenti képviselő, hogy а tejtermelőкkel közösen próbáljanak megoldást találni az égetően sürgős problémára. Végül sikerült megoldást találni tejbakokra. А majd nem három hétig tartó bizonytalanság után május 29-én а szabadkai tejgyár megkezdte а tej átvételét Hódegyháza, а bajbajutott termelők pedig fellélegezettek. А szabadkai tejgyár részére а zentai Gere Kft. veszi át а tejet Piri Ervin tejtárvétő állomásán.

– Köszönve annak, hogy а VMSZ **Juhász Attila** személyében államtitkári pozícióhoz jutott, sikerült elérni, hogy а szabadkai tejgyár а korábbi feltételekhez hasonló körülmények, felvásárlási ár és rendszeres kifizetés mellett vásárolja а tejet Hódegyháza. Várahtó, hogy folyamatos lesz а tejtárvétel. Azok а tejtermelők is а szabadkai tejüzemnek adhatják át а tejet, akik esteleg időközben más felvásárlót találtak. Reményeink szerint а jövőben nem fog előfordulni hasonló fennakadás а tej értékesítésében – mondta péntek este Fremond Árpád Hódegyháza.

– Ha а tej minőségével nem lesz gond, akkor а Gere Kft. 15 napoként kifizeti а tejtermelőket, aki viszont hamarabb szeretné megkapni а járandóságát, meg tudjuk azt is oldani, és akinek sürgős, néhány nap leforgása alatt hozzájuthat а pénzéhez egy-két dinárral alacsonyabb áron számítva а tejet – mondta Piri Ervin а tejtárvétő állomás üzemeltetője.

А hódegyházi **Bali Béla** az elmúlt több mint két hét alatt 2500 liter tejet nem tudott átadni, csak kisebb mennyiséget értékesített, ami miatt több mint százezer dinár kára keletkezett. А megsavanyodott tej egy részét а disznók ették meg. *GJ*

ПОПЛАВЕ У СРБИЈИ – Чокани показали своју хуманост

Катастрофалне поплаве које су половином прошлог месеца задесиле централне крајеве Србије изазвале су велике људске губитке, огромна разарања инфраструктурних објеката и кућа и страдање великог броја домаћих и ди-

вљих животиња. Трагични догађаји нису оставили равнодушним ни житеље наше општине, па је још једном показана велика солидарност са страдалим становништвом и хуманост. Већ у петак 16. маја представници ватрогасне спасилачке јединице из Чоке кренули су на обалу реке Саве да помогну у одбрани, а у вечерњим сатима група одважних и хуманих младића, чланова Фудбалског клуба „Слога“ из Остојићева и њихових симпатизера, самоиницијативно, путем друштвене мреже окупиле су се, изнајмили аутобус и упутили у Шабац у помоћ људима у невољи.

Они који нису могли да се одазову позиву и крену у угрожена подручја, помоћ унесрећенима су могли да однесу у дом Црвеног крста у Чоки, одакле је 20. маја пут Крупња кренуо камион са пет тона конзервиране хране, минералне воде и хигијенских средстава.

Опширније на 5–7. страни



ÁRVIZEK SZERBIÁBAN – А csókaiak megmutatták, mennyire humánusak

А мульт hónap közepén а Szerbia közэpső vidékeit sújtó katasztrofális árvíz emberéleteket követelt, hatalmas rombolást vitt végbe, rengeteg házi- és vadállatot pusztított el. А tragikus eseményekre közэségünk polgárai is érzékenyen reagáltak, megmutatták együttérzésüket és emberiségüket. Мájus 16-án а tűzoltóság mentőegysége útnak indult а Száva folyóhoz segíteni а védekezésben, estefelé pedig а tiszaszentmiklósi Sloga Labdarúgó Klub tagjai és szimpatizánsai а közösségi oldal segítségével megszervezték egy csoportot, autóbuszt béreltek és Szabácsra (Šabac) utaztak, segíteni а bajba jutottakon.

Аkik személyesen nem vehettek részt а segítségnyújtásban, azok adományait а csókai Vöröskereszt szervezetének épületében adhatták át, ahonnan május 20-án öt tonna tartós élelmiszert, ásványvizet, tisztálkodási eszközöket tartalmazó segélyt küldtek Krupanjba.

Бөвеbben аз 5–7. oldalakon

Tisaszentmiklósiak а Lengyel Nagykövetségen

А tisaszentmiklósi Dr. Tihomir Ostojić Általános Iskola tanulói május 10-én Belgrádban а Lengyel Köztársaság nagykövetségén léptek fel а lengyel diaszpóra napja alkalmából. Az intézmény tanulói Tisaszentmiklós sokszínű kultúráját igyekeztek bemutatni. А lengyel, szerb, magyar és roma nemzetiségű tanulók egyaránt képviselték az iskolát а nagykövetségen. Kiváló együttműködés eredménye volt а sikeres szereplés, amely а lengyel Wisla egyesülettel, а szerb Dr. Tihomir Ostojić, а magyar Tisaszentmiklós Magyar Kultúrkör és а hódegyházi Kodály Zoltán Magyar Kultúrkör együttműködésével jött létre. Az intézmény vezetője, Cicmil Antonije vallja, hogy az intézmény gazdagsága а különböző kultúrák megbecsülése, egymás iránti tisztelet és megbecsülés fenntartásában rejlik. А sokszínű kultúra pedig iskolánk védjegye kell hogy legyen!

Dienes Brigitta

У пољској амбасади у Београду



Поводом Дана пољске дијаспоре у амбасади Републике Пољске у Београду су 10. маја 2014. године наступили ученици Основне школе „Др Тихомир Остојић“ из Остојићева. Својом представом ученици су приказали културну шароликост Остојићева. Ученици пољске, српске, мађарске и ромске националности су представили школу јединственим и оригиналним програмом. Изванредна сарадња културних друштава, пољског „Wisla“, српског „Др Тихомир Остојић“, Мађарског културног друштва „Остојићево“ и „Кодаљ Золтан“ из Јазова, је изнедрила изванредан програм. Директор школе Антоније Цицил је признао да се богатство установе крије у различитим културама и њиховом међусобном поштовању. Различитост култура треба да буде заштитни знак наше школе!

Диенеш Бригита

Одржана радионица

координационог тима општине Чока и
представника Сталне конференције градова и општине

Општина Чока је у оквиру програма ЕУ „Exchange 4” који спроводи Стална конференција градова и општина (СКГО), а финансира Европска унија на бази резултата отвореног позива у 2013. години, добила стручну подршку за израду локалног акционог плана, чији је носилац Одељење за привреду, пољопривреду, развој, урбанизам и стамбено-комуналне делатности.

Поред именованог координационог тима у спровођење активности ће се укључити и представници привредних предузећа, представници јавних предузећа чији је оснивач општина Чока, као и представници разних удружења основаних на подручју општине.

Прва радионица одржана од стране

координатора Сталне конференције градова и општина одржана је четвртог априла 2014. године. Друга радионица је одржана 22. и 23. маја у Суботици. Том приликом је разматрана Стратегија одрживог развоја општине Чока као и Акциони план, и утврђено је који су предвиђени пројекти у периоду 2010-2013. реализовани. За време радионице, уз помоћ представника СКГО-а, су дефинисани приоритети из области друштвене делатности, привреде и пољопривреде, заштите животне средине – комуналне делатности. Следећи задатак координационог тима јесте да укључи заинтересоване стране тј. удружења, представнике привреде који су од великог значаја у процесу израде Акционог плана.

Обуци су присуствовали представници општине Чока и општине Бачке Тополе који су, такође, добили подршку у изради Акционог плана. Доношење овог стратешког документа (ЛАП-а) се планира у децембру месецу 2014. године. Наредна радионица ће се одржати у току јуна месеца у секторској области пољопривреде.



Мүһелымункат тартотт

Csóka község koordinációs csoportja, valamint
a Városok és Községek Állandó Értekezletének képviselői

A Városok és Községek Állandó Értekezlete (VKÁÉ) által megvalósuló és az Európai Unió részéről pénzelt Exchange 4 EU program keretében a 2013-as évi nyílt felhívás eredményei alapján Csóka község szaktámogatást kapott a helyi akcióterv kidolgozására, melynek hordozója a Gazdasági, Mezőgazdasági, Fejlesztési, Városrendezési és Lakásügyi-kommunális Tevékenységek Ügyosztálya.

A kinevezett koordinációs csoport mellett az aktivitásokba be fognak kapcsolódni a gazdasági vállalatok, a község által alapított közvállalatok, valamint a község területén alapított különféle társulások képviselői.

A Városok és Községek Állandó Értekezletének koordinátora által szervezett első műhelymunkát 2014. április 4-én tartották. A második műhelymunkát május 22-én és 23-án szervezték meg Szabadkán. Ez alkalommal megvitták Csóka község betartható fejlesztési stratégiáját és az akciótervet. Ennek során megállapításra került, hogy a 2010–2013-as időszakra előlátott programok közül melyek valósultak meg. A műhelymunka ideje alatt a VKÁÉ képviselőinek



segítségével definiálták az elsőbbségeket a társadalmi tevékenység, a gazdaság és mezőgazdaság, környezetvédelem – kommunális tevékenységek területén. A koordinációs csoport következő feladata az érdekelt felek (mint például a társulások és az akcióterv kidolgozásának folyamatában nagy jelentőséggel bíró gazdasági tényezők) képviselőinek bekapcsolása.

A képzésen részt vettek Csóka község, és az akcióterv kidolgozásában szintén támogatást kapott Topolya község képviselői. E stratégiai jelentőségű dokumentum (HAT) meghozatalát 2014 decemberére tervezik.

A következő műhelymunkát júniusban fogják megtartani, melynek témája a mezőgazdaság lesz.

Danijela Knežević

A határátkelők felszereléséről szóló megállapodás

Románia és Szerbia határon átnyúló együttműködésének programja

Csóka, Nagyikinda és Szécsány községek, valamint a Bánát Regionális Társadalmi és Gazdasági Fejlesztési Központ Csókán együttműködési megállapodást írtak alá a szerb-román határátkelők közös kiépítéséről és felszereléséről.

Balázs Ferenc Csóka község elnökének, Pavle Markov Nagyikinda és Predrag Milošević Szécsány polgármesterének, valamint Irena Živković a RFK igazgatójának kézzel írt ellátott szerződés célja, hogy az Egyházaskér–Valkány (Csóka), a Nákófalva–Nagykomlós (Comlosu Mare) (Nagyikinda) és Módos–Fény (Szécsány) már meglévő határátkelők adminisztratív és műszaki felszereltségét előmozdítsák. Ezáltal egyszerűbbé és gyorsabbá válhatna az átkelő forgalom, és ösztönözné a határ menti övezet gazdasági fejlődését.

– Már a múlt év közepétől ideiglenesen megnyitottak ezek a határátkelők. E három helyi önkormányzat és a nagyikindai RFK kezdeményezése arra irányul, hogy e három határátkelő ideiglenes megnyitása a hosszú távú intézkedések meghozatala után tartós átjárhatóságot biztosítson a polgárok számára – jelentette ki Balázs Ferenc.



A megállapodás aláírása Csókán
Potpisivanje sporazuma u Čoku

A megállapodás aláírása alkalmával kihangsúlyozták, hogy ily módon megerősítik az aláírók együttműködését a közös projektumok létrehozása és a közös fellépés terén a 2014 – 2020-as időszakra vonatkozó szerb-román határon átnyúló együttműködési program megvalósításában. Ezt a projektumot a Szerb Köztársaság kormánya és az Európai Unió stratégiai jelentőségű projektumként fogadta el, amely nagyon fontos az egész régió számára. Ennek megvalósításához elengedhetetlen a teljes infrastruktúra felújítása és kiépítése, melyet a most aláírt szerződéssel elő is láttak.

N. Kolundžija

Споразум о опремању граничних прелаза

Програм прекограничне сарадње Румуније и Србије

Председници општина Чока, Кикинда, Сечањ и Регионални центар за друштвено-економски развој – Банат, потписали су у Чоки Споразум о сарадњи у домену изградње и опремања граничних прелаза са Румунијом. Споразум који су потписали Ференц Балаж, председник општине Чока, Павле Марков, председник општине Кикинда, Предраг Милошевић, председник општине Сечањ и директорка РЦР Ирена Живковић, има за циљ да постојеће граничне прелазе Врбича–Валкањ (Чока), Наково–Колмосу Маре (Кикинда) и Јаша Томић–Фењи (Сечањ), административно и технички унапреде како би се брже и једноставније одвијао проток људи и подстицао економски развој области у пограничном појасу.

– У протеклом периоду од средине прошле године ови гранични прелазу се привремено отварају, а иницијатива из све три локалне самоуправе и РЦР Кикинда иде у том смеру да привремено отварање сва три прелазу дугорочним мерама претворимо у редовне граничне – изјавио је Ференц Балаж.

Како је истакнуто приликом потписивања Споразума, њиме се утврђује заједничка сарадња свих страна потписница, током заједничког наступа и припрема заједничког пројекта у оквиру новог периода реализације Програма прекограничне сарадње Румунија–Република Србија 2014 – 2020. Он је прихваћен од стране Владе Републике Србије и Европске уније као пројекат од стратешког значаја, што говори о његовој важности за цео регион, а да би се реализовао неопходно је обновити и изградити комплетну инфраструктуру, што је предвиђено потписаним Споразумом.

Н. Колунџија

Фолытатоднак а мункалаток Хóдегыһазán

Априлис вэгэн елкездóдóтт Хóдегыһазáрол а һодиса Аранка-һидиг везетó út јавитаса, амеллел а һелыбеллел төбб өвтэзедес елкөпзелөсе вáлт вáлóра. А көзбөсерзөсөн кирт пáлызатот а Војпут úтөпитó сөг нырте мөг. А мункалаток аз өлөре нелáтт төбб напос өсözөс миáтт мөгсзакáдтáк, де мáјус вэгэн úјра фолытáттáк. А кивителзöк рөмөлик, һогы а мáсфөл километөрес úтсáкáсз бөфөжөзөсө а ныáр өлөжөн сор керул.



Dienes Brigitta

Настављају се радови у Јазову

Крајем априла почела је поправка пута од Јазова до моста на Златици у насељу Ходич, чиме се остварила вишедеценијска замисао мештана. Објављени конкурс за јавне набавке припао је предузећу „Војпут“. Радови су неколико дана због непредвидивих и лоших временских прилика обустављени, да би затим крајем маја били поново настављени. Извођачи радова се надају да ће деоница дуга 1,5 километара бити завршена до почетка лета.

Завршени радови на уређењу коловоза у Врбичи

Након што је потписан уговор између општине Чока и „Југокоп-Подриња“ из Шапца, „Војводинапут-Бачкапут“ из Новог Сада и „Екоградња“ из Зрењанина, у вези ојачања коловозне конструкције и уређења коловоза у Јазову и Врбичи, 24. априла се кренуло са радовима. Уређење коловоза на парцели број 1583 као веза са атарским путем у катастарској општини Врбичи је завршено 12. маја. „Драго ми је да су радови тако брзо приведени крају. Породице које живе у том делу Врбиче сада неће имати више проблем са изласком на пут, а уређени део коловоза ће уједно користити и пољопривредницима, који имају поседе у том делу атара“, речи су председника општине Чока Балаж Ференца.



Егыһазáскөрен бөфөжөздóтт аз úтјавитáс

Miután Csóka község, a šabaci Jugokop-Podrinje, az újdéki Vojvodinaput-Bačkaput és a nagybecskereki Ekogradnja aláírták a hődegyházi és az egyházaskéri utak javításáról szóló szerződést, április 24-én megkezdődtek a munkálatok.

Egyházaskéren az 1583-as számú parcellán át a dűlőúti vezetó út felújítása május 12-én befejeződött.

– Örülök, hogy az út ilyen rövid idő alatt elkészült. A falu ezen részén élő családoknak, és azoknak a termelőknek, akik ezen az úton juthatnak el szántóföldjeikhez, nagyban megkönnyítettük a közlekedést – mondta Csóka község elnöke, Balázs Ferenc.

D.K.

Meghozták Csóka község mezőgazdasági földterületek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló 2014-es évi programját

A mezőgazdasági földterületekről szóló törvény alapján, mint minden évben, az évi programot kidolgozó szakbizottság elkészítette **Csóka község mezőgazdasági földterületek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló 2014-es évi programját**. Csóka község képviselő-testületének 2014.05.21-én megtartott ülésén meghozták a fent említett programot, miután előzőleg megkapták a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztérium jóváhagyását.

Mielőtt megkezdtek a program javaslatának kidolgozását, Csóka község mezőgazdasági földterületek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló évi program javaslatát kidolgozó bizottság meghatározta a tulajdonosok infrastruktúrára és a jószágértékelést feltételezett állatállományára vonatkozó előbérleti jogát a 2013.10.30-ig nyitott közfelhívásra beérkezett dokumentáció alapján. A beérkezett dokumentációk a Köztársasági Állatorvosi Felügyelőségnek a feltételezett állatállományt meghatározó jegyzőkönyve, valamint a köztársasági mezőgazdasági felügyelőnek az infrastruktúra célszerűségét megállapító jegyzőkönyve alapján Csóka község mezőgazdasági földterületek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló évi program javaslatát kidolgozó bizottsága minden olyan személynek, aki megvalósítja az előbérleti jogot, nyilvános árveréseket határozott meg.

A programmal előlátták a 3.652,1751 hektár mezőgazdasági földterület (szántóföld, kaszáló, legelő...) bérbeadását, melyet 538 nyilvános árverésre osztottak.

Ebből térítmény nélküli bérbeadásra előláttak 71,4224 hektárt a Vajdaság Erdői KV-nak, 2.163,4698 hektárt a jószágértékelésnek, a feltételezett állatállomány alapján és 108.6524 hektárt az infrastruktúra tulajdonjoga alapján.

Az állami földek bérbeadására vonatkozó nyilvános árverés első körét, az előbérleti jog alapján történő bérbeadásról szóló szerződés megkötése után fogják megtartani.

Csóka község mezőgazdasági földterületek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló 2014-es évi programja megtekinthető Csóka község www.coka.rs honlapján.

Донет Програм заштите, уређења и коришћења пољопривредног земљишта општине Чока за 2014. годину

На основу Закона о пољопривредном земљишту, као сваке тако и ове године, стручна Комисија за израду Годишњег програма израдила је **Програм заштите, уређења и коришћења пољопривредног земљишта** општине Чока за 2014. годину. На седници Скупштине општине Чока дана 21.5.2014. године је донет Програм уз претходно добијање Сагласности од Министарства пољопривреде и животне средине.

Пре приступања израде предлога Програма, Комисија за израду предлога Годишњег програма заштите, уређења и коришћења пољопривредног земљишта општине Чока, је утврдила право пречег закупа власницима над инфраструктуром и по условном грлу држаоцима стоке и то на основу пристигле документације на објављени јавни позив који је био отворен до 30.10.2013. године. На основу пристигле документације, Записника Републичког ветеринарског инспектора којим је утврђен број условних грла и Записника Републичког пољопривредног инспектора којим се утврдила функционалност инфраструктуре, Комисија за израду Годишњег програма заштите, уређења и коришћења пољопривредног земљишта за свако лице које остварује право пречег закупа одредила је одређена јавна надметања.

Програмом је предвиђено издавање у закуп 3.652,1751 хектара пољопривредног земљишта (њиве, ливаде, пашњаци, ...) која су сврстана у 538 јавних надметања.

Од тога је предвиђено за давање у закуп на коришћење без накнаде ЈП Војводине шуме 71,4224 ха, држаоцима стоке на основу условних грла 2.163,4698 ха и на основу власништва инфраструктуре 108.6524 ха.

Први круг јавног надметања за давање у закуп државног пољопривредног земљишта ће се одржати након закључивања Уговора о давању у закуп на основу права пречег закупа.

Увид у програм **Програм заштите, уређења и коришћења пољопривредног земљишта** општине Чока за 2014. годину доступан је на сајту општине Чока: www.coka.rs

Csóka KKT tanácsnokainak emberbaráti gesztusa

Csóka község képviselő-testületének XVII. ülését május 25-én tartották, melyre napirend kiegészítésként ajánlották az Árvízkárosultak humanitárius megsegítéséről szóló határozat javaslatot. Ugyanis Csóka KKT tanácsnokai egyhangúan döntöttek arról, hogy az árvízkárosultak megsegítésére lemondanak egyhavi fizetéstérítésükről. E testület ülésén elfogadták még A mezőgazdasági földterületek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló 2014-es évi program javaslatát is.

E program értékelésére megalakított bizottság nevében Nebojša Vukčević pozitív értékelést terjesztett a tanácsnokok elé. A programot a Gazdasági, Mezőgazdasági, Fejlesztési, Városrendezési és Lakásügyi – kommunális Tevékenységek Ügyosztályának főnöke, Sövényházi Éva ismertette. A földek használatára a Vinarija és még hat jószágtenyésztő adott át kérvényt. Ezeket a kérvényeket a bizottság 2016-ig fogadta el.

Miután Sövényházi Éva részletesen ismertette a programot, Arsen Grbin tanácsnok, kihasználva az alkalmat, a tiszaszentmiklósi Földművesek Egyesületének nevében ismertette az általuk feltett kérdéseket. Grbint érdekelték egyes

fejezetek a programban, mint például az, hogy szerinte az öntözésre és a lecsapolásra előlátott eszközök nem elegendők, másrésztől jelentős összeget láttak elő a határ utak rendezésére. Grbin által tolmácsolt vélemény szerint, nem elegendő eszközt biztosítottak a jégvédelmi szolgáltatnak sem, mert ennyi pénzért nem lehet beszerezni a szükséges mennyiségű jégvédelmi rakétát. Sövényházi válaszában elmondta, hogy a határ utak rendezésére vonatkozó költségvetést már meghatározták, de fennáll a lehetőség, hogy a földművesekkel közösen megbeszéljék a problémákat, és a jövőben megvitassák javaslataikat.

„Az öntözésre és a lecsapolásra szánt eszközeinket társítjuk a tartományi eszközökkel, és közösen tevékenykedünk ezen a téren, de ugyanez vonatkozik a mezőöri és a jégvédelmi szolgálatokra is” – jelentette ki Éva. Hozzátette még, hogy a jégvédelem nem a község, hanem a Belügyminisztérium hatáskörébe tartozik. A tanácsnokok elfogadták még a szabadkai Regionális Személtérakó kft. igazgatójának kinevezését végző pályázati bizottság tagjának kinevezéséről szóló végzésjavaslatot.

Kertész I.

Наставља се исплата субвенција за 2013. годину упркос поплавама

Министарство пољопривреде и заштите животне средине обавештава пољопривреднике да ће у наредне две недеље, упркос поплавама, бити исплаћене преостале субвенције за 2013. годину. Након истека тог периода остаће нереализован мањи број захтева, који су спорни по различитим основама. Из Министарства пољопривреде и заштите животне средине напомињу, односно подсећају грађане да је у исто време прошле године заостатак у броју необрађених предмета, који су се односили на тада претходну годину (2012.), био око 40.000.

Аз árvízhelyzet ellenére folytatódik а 2013-as évi támogatások kifizetése

A Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztérium tájékoztatja a földműveseket, hogy az árvíz ellenére az elkövetkező két hétben kifizetik a 2013-as évi támogatásokat. Az említett időszak letelte után a kérvények kis hányada marad megvalósítatlan, melyek különböző okok miatt vitások maradtak. A Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztérium emlékezteti a polgárokat, hogy az elmúlt év ugyanezen időszakában, az előző évre (2012) vonatkozó tárgyak száma megközelítette a 40.000-et.

Хуманитарни гест одборника СО Чока

XVII седница Скупштине општине (СО) Чока одржана је 25. маја, а допуна дневног реда СО био је Предлог одлуке о хуманитарној помоћи подручјима угроженим од поплава. Наиме, одборници СО Чока једногласно су се сложили да се одрекну једномесечних накнада зарад помоћи страдалима у поплавама.

На скупштинској седници такође је усвојен предлог Програма заштите, уређења и коришћења пољопривредног земљишта у 2014. години.

Небојша Вукчевић је испред Комисије, која је била задужена да оцени овај предлог, дао позитивну оцену пред одборницима СО. Програм је представила шефица одељења за привреду, пољопривреду, развој, урбанизам и стамбено-комуналне делатности Ева Шевењхази. Захтеве за коришћење пољопривредног земљишта поднели су „Винарија +“ из Чоке, као и још шест других узгајивача стоке из наше општине. Овај захтев Комисија је усвојила до 2016. године.

Након што је Ева Шевењхази представила целокупан Програм заштите, уређења и коришћења пољопривредног земљишта, један од одборника Арсен Грбин искористио је прилику да постави питање испред

Удружења пољопривредника из Остојићева. Наиме, Грбина су интересовале одређене ставке у Програму заштите земљишта, као што су, према његовим речима, недовољна средства за наводњавање и одводњавање, а с друге стране, велика средства обезбеђена за уређење атарских путева. Грбин је, такође, рекао да они сматрају да су недовољна средства обезбеђена за противградну службу и да се за та средства не може обезбедити довољно противградних ракета. Шевењхази је одговорила да је буџет за уређење атарских путева већ унапред одређен, али да постоји могућност организовања састанка са пољопривредницима и да се за убудуће размотре њихови предлози. „Наша средства за наводњавање и одводњавање удружујемо са Покрајином, па заједно са њима деламо, а исто важи и за Пољоочуварску службу и стрелце“, поручила је даље Ева. Она је додала да противградна заштита није у Општинској ингеренцији, већ у надлежности МУП-а.

Одборници су, такође, усвојили и Предлог Решења о именовању члана конкурсне комисије за именовање директора „Регионална депонија“ д.о.о. Суботица.

И. Кертес

Hódegyháza Helyi Közösség új köntösben

Ez év májusában kezdődött el, és lassan be is fejeződik a Hódegyháza Helyi Közösség termeinek felújítása, meszelése. A lehetőségeikhez mérten kisebb tatarozásokra is sor került. Az idő vasfoga megtette hatását a régi épületeken. A hódegyháziaknak sikerült ebben az évben kisebb újításokkal szebbé varázsolni a Helyi Közösség épületét.

Dienes Brigitta



Ново рухо Месне заједнице у Јазову

У мају текуће године започето је и полако се приводи крају кречење просторија Месне заједнице Јазово, које ће због скромних финансијских могућности донети и нека мања дуговања. Зуб времена чини своје на старим зградама, а Јазовчани су ове године успели да улепшају своју месну заједницу.

Диенеш Бригита

Награђени полицајци

ЧОКА – Традиционални пријем поводом Дана полиције приредио је председник општине Чока Ференц Балаж на коме су уручени ручни сатови, дар Локалне самоуправе, најуспешнијим радницима Полицијске станице Чока Желка Поповића награђени су помоћник командира Марко Сремчев, референт за уношење прекршајних пријава Ивана Авдаловић и саобраћајни полицајац Илија Рончевић.

Н. Колунџија



Награђени полицајци са представницима Општине Чока
A megjutalmazott rendőrök Csóka község képviselőivel

Мегјуталмазотт рендőrők

А Рендőrсег напја алкалмáбóл Csóka község елнőке, Balázs Ferenc fogadást adott, és karórát ajándékozott a Rendőrállomás legsikeresebb dolgozóinak. Željko Popović parancsnok előterjesztése alapján ajándékban részesült Marko Sremčev parancsnokhelyettes, Ivana Avdalović adminisztratív dolgozó és Ilija Rončević közlekedési rendőr.

N. Kolundžija

Csóka és szanádi néptáncosok a moholi fesztiválon

A csókai Szent Száva és a szanádi Vuk Karadžić művelődési egyesületek május 24-én részt vettek a Moholon megtartott Táncfalával és dallal a Tisza mentén elnevezésű fesztiválon. A fesztivált a moholi Novak Radonić Amatőr Művelődési Egyesület szervezte Ada község önkormányzatának támogatásával.

Csókat az általános iskola ötödik osztályos tanulói képviselték, akik az iskola együttesében táncolnak. Ez volt az első fellépésük Csóka község határain kívül, és ilyen nagyszámú néző előtt. A kis táncosok elégedettek a fellépésükkel, bár bevallották, hogy igen lámpalázások voltak.

Ez a néptáncsoport néhány hónapja alakult, és heti egy alkalommal próbál az általános iskolában. Mladen Erić, a Szent Száva ME művészeti vezetője szerint a csoport szakmai fejlődése szempontjából fontos lenne, hogy ők is a művelődési egyesület keretébe tartozzanak.

A fellépést értékelve Erić elmondta, hogy megtiszteltetés volt számukra fellépni ezen a rendezvényen, ahol több mint 200 fiatal résztvevő volt jelen. A gyerekek kicsit ijedtek voltak, de összességében elégedettek lehetnek. Ez egy tehetséges csoport, támogatni kell őket.

A szanádi Vuk Karadžić ME elnöke, Svetozar Jovanov elmondta, hogy a fesztivál eléggé jól szervezett volt, sok egyesület lépett fel. A szanádiak jól szerepeltek. Megjegyezte, hogy a táncsoportok megalakításánál az a nagy gond, hogy sokkal több kislány jelentkezik, mint fiú.

A moholi Novak Radonić AME és az obrenovaci Tent ME testvéregyesületek, ezért a szervezők humanitárius jellegűvé tették ezt a fesztivált, és a befolyt 49.760 dinárt az obrenovaci árvízkárosultak javára fizetik be.

D. Grbin



Vuk Karadžić ME
КУД „Вук Караџић“

Tiszaszentmiklós ifjúsága a Szebb faluért elnevezésű munkaakción



A kézilabdás lányok rózsát ültetnek a labdarúgó klub lelátójánál
Рукометашице саде руже код фудбалских трибина

A tiszaszentmiklósi fiatalok a helyi közösség támogatásával május 24-én munkaakciót szerveztek, melynek keretében rendbe tették a falu központjában lévő zöld területeket, valamint a Sloga Labdarúgó Klub területének környékét.

A tiszaszentmiklósi helyi közösség tanácsa, Joco Češljar elnökkel és Šegan Melinda elnökhelyettesével az élen, támogatta a fiatalok kezdeményezését, és biztosította számukra a munkaakcióhoz szükséges dolgokat. Tíz tiszaszentmiklósi fiatal és a Sloga Kézilabda Klub tagjai az akció koordinátorának Vladimir Števanov (tájépítő mérnök) vezetésével mintegy 80 rózsát ültettek el a helyi közösség épülete előtt álló Elesett Harcosok emlékműve, valamint Tihomir Ostojić emlékműve és a labdarúgó klub területén álló lelátó körül. A rózsákat Zlatko Nikolić rózsatermesztő biztosította. A rózsákon kívül ültettek még szomorúfűz és lucfenyő facsemetéket is.

A fiatalok kihasználták az alkalmat, és a homok-röplabdának előlátott területet is megtisztították a fűtől és a gáztól, elsimították azt és hamarosan beszórják homokkal. Miután a munka befejeződött, a helyi közösség az akció minden résztvevőjének ebédet biztosított, melyet a labdarúgó klub vezetősége készített el.

Kertész I.

Омладина Остојићева у акцији за лепше село

Омладина Остојићева је уз подршку Месне заједнице Остојићево 24. маја организовала радну акцију којом су уредили зелене површине у центру села, као и простор код терена ФК „Слога“.



Омладинци уређују површину око споменика палим борцима у центру Остојићево
А fiatalok rendezik Tiszaszentmiklós központjában álló elesett harcosok emlékművének környékét

Савет МЗ Остојићево на челу са председником Јоцом Чешљар и потпредседником Мелиндом Шеган подржао је ову иницијативу и младима обезбедио неопходан материјал за радну акцију. Десетак младих из Остојићево, као и чланице РК „Слога“, су под вођством координатора ове акције, инжењером пејзажне архитектуре Владимиром Штеванов, посадили око 80 ружа око споменика палим борцима испред МЗ и споменика Тихомиру Остојићу и око трибина код терена фудбалског клуба. Руже је обезбедио Златко Николић из своје узгајивачнице. Осим ружа, посађена су и дрва жалосне иве и смрче.

Омладинци су, такође, искористили прилику да припреме терен за одбојку за песак, који ће се ускоро посути, тако што су га очистили од траве и корова и изравнали. Након што су завршили са послом, Месна заједница је за све учеснике радне акције обезбедила и материјал за кување пасуља, који је спремила управа фудбалског клуба.

И. Кертес

Подељене таблете за сузбијање комараца по месним заједницама

Председник општине Балаж Ференц је испред општине Чока са Д.О.О. Циклонизацијом потписао Уговор о набавци услуге сузбијања комараца на територији општине Чока. Почетак вршења активности је одмах по потписивању Уговора, а завршетак радова зависи од хидроклиматских услова који утичу на популацију комараца.

Д.О.О. Циклонизација је доставила 400 кутија са БТИ таблетама. У питању је биолошки инсектицид ларвицид који је намењен за сузбијање ларви комараца на свим местима која задржавају воду (баре, канали, изливи потока и река, сва плавна подручја, бурад, старе аутомобилске гуме, базени, фонтане, септичке јаме, итд). Кутије са таблетама је Тертеи Јанош, члан општинског већа задужен за сарадњу са месним заједницама, преузео од Одељења за привреду, пољопривреду, развој, урбанизам и стамбено-комуналне делатности и поделио их истог дана по свим месним заједницама на територији општине Чока.

Овим путем се грађани обавештавају да таблете за сузбијање ларви комараца могу преузети у својој месној заједници.



А helyi közösségekben kiosztották a szúnyoglárva-irtó tablettákat

Balázs Ferenc, Csóka község елнőке a Ciklonizacija kft-vel Csóka község nevében aláírta a szúnyogirtásról szóló szerződést. A szúnyogirtást azonnal a szerződés aláírása után elkezdi, de befejezése az éghajlati feltételektől függ, mivel ezek a feltételek kihatással vannak a szúnyogok szaporodására.

A Ciklonizacija kft 400 doboz BTI tablettát adott át az illetékeseknek. Ez a tabletták biocid, amely szúnyoglárvákat elpusztító anyagot tartalmaz, és minden olyan helyen elhelyezhető, ahol megáll a víz (mocsaras területek, kanálisok, patakok és folyók árterületei, minden elöntött terület, hordók, régi gumiabroncsok, medencék, szökőkutak, szennyödrök stb.). A tablettákat tartalmazó dobozokat Törtei János, a községi tanács helyi közösségekkel való együttműködéssel megbízott tagja vette át a Gazdasági, Mezőgazdasági, Fejlesztési, Városrendezési és Lakásügyi-kommunális tevékenységek Ügyosztályától, és ugyanazon a napon szétosztotta Csóka község minden helyi közösségében.

Ezúton tájékoztatjuk a polgárokat, hogy a szúnyoglárva-irtó tablettákat helyi közösségekben vehetik át.

Фолклораши из Чоке и Санада на фестивалу у Мољу

Културно-уметничка друштва „Свети Сава“ из Чоке и „Вук Караџић“ из Санада учествовала су на фестивалу „Игром и песмом кроз Потисје“, који је одржан 24. маја у Мољу. Фестивал су организовали чланови Културно-уметничког друштва аматера „Новак Радонић“ из Мола у сарадњи са Локалном самоуправом општине Ада.

Чоканску фолклорну групу представљала су деца петог разреда основне школе, која играју у склопу школске секције. Ово им је био први наступ ван границе општине Чока и пред бројнијом публиком. Млади фолклораши задовољни су својим наступом, али се слажу да су имали трењу.



КУД „Свети Сава“
Szent Száva ME

Ова фолклорна група основана је пре неколико месеци, а пробе се одржавају једном недељно у основној школи. Како би деца имала боље услове за напредак и развој, односно комплете ношњи за различите области, живи оркестар за сваку пробу, стручне људе, који би са децом вежбали певање, уметнички руководиоца КУД-а Млађен Ерић има идеју да ова група заигра под

окриљем Културно-уметничког друштва „Свети Сава“, јер би на тај начин, према његовим речима, за годину дана ефективног рада постали припремни ансамбл.

Што се наступа на фестивалу тиче, Млађен Ерић рекао је да им је била част да учествују на овој манифестацији, где је било преко 200 младих људи, присталица народне традиције. Како каже, с обзиром да им је ово био први наступ, трења бини је била присутна. — Били су помало уплашени, али морамо бити задовољни, морамо их подржати и надати се да ће напредовати. А ја верујем да хоће, јер имају потенцијала, — објаснио је уметнички руководиоца КУД „Свети Сава“.

Председник КУД „Вук Караџић“ из Санада Светозар Јованов сматра да је фестивал, с обзиром на то да је био први, био доста добар, организација је била солидна, а одазвало се и доста друштва. — Задовољан сам како су наша деца играла, били су супер. Само, генерално сам приметио да у мањим срединама фали дечака, много је више девојчица, што је по мом мишљењу штета, јер ипак је фолклор једна јако лепа ствар, која зближава, — рекао је Јованов.

С обзиром на то да је КУДА „Новак Радонић“ побратимљен са КУД „Тент“ из Обреновца, организатори су решили да фестивал буде хуманитарног карактера, због поплава које су задесиле део Србије, па и тај град. Остварен приход од улазница, 49.760 динара, организатори ће уплатити на жиро рачун Општине Обреновац.

Д. Грбин

У здравом телу здрав дух

Од 9. до 17. маја млади из Србије, Мађарске, Босне и Херцеговине, Црне Горе, Бугарске и Румуније учествовали су у пројекту „In healthy body, healthy mind“ где су стицали знања о здравом животу и спортском активностима.



Међународни омладински пројекат под називом „In healthy body, healthy mind“ је реализовала фондација „Бољаи Фаркаш“ за таленте из Сенте који се образују на мађарском језику, а подржан је од стране Европске комисије у оквиру програма — Млади у акцији.

У осмодневном тренинг курсу који је одржан од 09. до 17. маја 2014. у Чоки млади из Србије, Мађарске, Босне и Херцеговине, Црне Горе, Бугарске и Румуније су стекли знања и вештине о здравим стилима живота и употреби различитих метода, спортских активности и активности на отвореном у раду са вршњацима и младима. Ова едукација је омогућила младим учесницима да развију мотивацију за активно учење у својим локалним заједницама и допринела развоју толеранције и разумевању принципа интеркултур-

ралности у вршњачким активностима и раду са младима. Учесници су провели време у активном раду, учењу и практиковању методологије у омладинском раду на креативан начин, поштујући животну средину и бавећи се спортским активностима са младима из целе регије.

Приказ резултата и презентација пројекта „In healthy body, healthy mind“ одржани су у петак 16. маја у просторијама Мађарског културног друштва „Мора Ференц“ са почетком у 12 часова. Презентацији су присуствовали ученици средње школе у Чоки, који су имали прилику да се упознају са основним смерницама пројекта и њиховом реализацијом.

М.М.И.

Csókán rekedt néhány európai ország fiatalja

A zentai Bolyai Farkas Alapítvány által megvalósított „In healthy body, healthy mind” (Ép testben ép lélek) elnevezésű projekt, melynek a csókán a Móra Ferenc ME adott otthont, május 17-én fejeződött be, de a Magyarországról, Bosznia-Hercegovinából, Bulgáriából és Romániából érkezett mintegy 30 fiatal egy része az árvíz és az utak járhatatlansága miatt nem tudott hazautazni.

— Azokat a fiatalokat, akik itt maradtak, a csókai hotelben illetve saját házaiknál szállásoltuk el. Ezzel túlléptük a projekt anyagi keretét, de példát mutattunk barátságából és a különböző nemzetiségű fiatalok közötti összetartásból, ami ezeknek a találkozóknak a lényege — mondta Mészáros Róbert, az Active Független Ifjúsági Szervezet elnöke, az esemény főszervezője.

A május 9-e és 17-e között megrendezett „In healthy body, healthy mind” projektet az Európai Bizottság által támogatott Fiatalok akcióban (Youth in Action Programme) program keretében szervezték. A nyolcnapos tréningen Szerbia, Magyarország, Bosznia-Hercegovina, Bulgária és Románia fiataljai nem formális oktatás kereteiben az egészséges életvitelről és annak a fiatalok körében történő népszerűsítésének módszereiről tanultak.

ПОПЛАВЕ У СРБИЈИ

Чокани показали своју хуманост

Катастрофалне поплаве које су половином прошлог месеца задесиле централне крајеве Србије изазвале су велике људске губитке, огромна разарања инфраструктурних објеката и кућа и страдање великог броја домаћих и дивљих животиња. Трагични догађаји нису оставили равнодушним ни житеље наше општине, па је још једном показана велика солидарност са страдалим становништвом и хуманост. Већ у петак 16. маја представници ватрогасне спасилачке јединице из Чоке кренули су на обалу реке Саве да помогну у одбрани, а у вечерњим сатима група одважних и хуманих младића, чланова Фудбалског клуба „Слога“ из Остојићева и њихових симпатизера, самоиницијативно, путем друштвене мреже окупиле су се, изнајмили аутобус и упутили у Шабац у помоћ људима у невољи.

После проведених 12 сати на постављању одбрамбеног насипа у Кленку и Обреновцу, вратили су се кућама, преспавали и у недељу и наредних дана поново се враћали на поплављена подручја све док је потреба за тим постојала. Један од организатора путовања на угрожена подручја Бранко Никочев (29), радник ливнице у Чоки, каже да контактирају преко „Фејсбука“ и када се пријави довољан број, позову „Севертранс“ и одлазе да помогну људима у невољи.



Одважни младићи крећу да помогну поплављенима
Segítőkész fiatalok az árvíz sújtotta területekre indulnak

— Знам шта значи остати без дома, јер сам то доживео и зато сам се одмах одазвао Бранковом позиву и кренуо да помогнем унесрећенима — каже Александар Богдановић (36) из Црне Баре кога је супруга, заједно са Иваном Штевановим, довезла колима на зборно место испред „Тргопрометове“ продавнице у Чоки, одакле су кретали сваког дана на поплављена подручја. Каже да није довољно саучествовати у невољи страдалника слушајући или гледајући на телевизији извештаје, већ треба нешто конкретно урадити да им се олакша мука. Ту је аутобус, који је кретао са добровољцима из Санада, чекао и Мирослав Вујин (20) из Чоке.

— Завршио сам средњу медицинску школу, спремам се за студије и слободан сам да помогнем људима у невољи — каже Мирослав.

Они који нису могли да се одазову позиву и крену у угрожена подручја, помоћ унесрећенима су могли да однесу у дом Црвеног крста у Чоки, одакле је 20. маја пут Крупња кренуо камион са пет тона конзервиране хране, минералне воде и хигијенских средстава.

— Центар за социјални рад од петка је укључен у прикупљање помоћи из свих насељених места општине Чока у сарадњи са Црвеним крстом. Наши волонтери уз координацију Центра и чланице Општинског већа за социјалну политику Светлане Гарић, шаљу прву туру, а акција прикупљања помоћи се наставља и даље — изјавила је Александра Раичевић, директорка Центра за социјални рад Чоке.

Н. Колунџија

Млади из европских земаља остали заробљени у Чоки

Пројекат „In healthy body, healthy mind“ који реализује Фондација „Бољаи Фаркаш“ из Сенте у просторијама Културног друштва „Мора Ференц“ у Чоки окончан је у суботу 17. маја, а већина од 30 девојака и младића из Мађарске, Босне и Херцеговине, Бугарске и Румуније није могла да се врати кућама због поплава у земљи и прекида саобраћајних веза.

— Младима из околних земаља који нису могли да се врате својим кућама обезбедили смо смештај у хотелу у Чоки, а неке смо угостили у својим кућама. Тиме смо прекорачили буџет пројекта, али и показали његове ефекте када је у питању другарство и односи међу младима различитих националности — рекао је Роберт Месарош, председник НОО „Active“, реализатор овог дешавања.

ÁRVIZEK SZERBIÁBAN

A csókaiak megmutatták, mennyire humanusak

A múlt hónap közepén a Szerbia középső vidékeit sújtó katasztrófálisárvíz emberéleteket követelt, hatalmas rombolást vitt végbe, rengeteg házi- és vadállatot pusztított el. A tragikus eseményekre községünk polgárai is érzékenyen reagáltak, megmutatták együttérzésüket és emberiességüket. Május 16-án a tűzoltóság mentőegysége útnak indult a Száva folyóhoz segíteni a védekezésben, estefelé pedig a tiszaszentmiklósi Sloga Labdarúgó Klub tagjai és szimpitizánsai a közösségi oldal segítségével megszervezték egy csoportot, autóbust bérlettek és Szabácsra (Šabac) utaztak, segíteni a bajba jutottakon. 12 órát dolgoztak a töltések megerősítésén, majd hazajöttek pihenni. Vasárnap és a következő napokban is visszatértek a veszélyben lévő településekre, egészen addig, míg ott szükség volt rájuk.

Az egyik szervező, Branko Nikochev (29), a csókai öntöde munkása elmondta, hogy a Facebook-on tartották a kapcsolatot, és amikor volt elég jelentkező, hívták a Severtrans szállítóvállalat autóbuszát, és indultak segíteni. A feketetői Aleksandar Bogdanović (36) és Ivan Števanov is az első között jelentkeztek a felhívásra. A csókai Miroslov Vujin (20) elmondta, hogy egészségügyi középiskolát fejezett be, egyetemre készül, de tudott időt szakítani arra, hogy a csoporttal tartson.

Akik személyesen nem vehettek részt a segítségnyújtásban, azok adományait a csókai Vöröskereszt szervezetének épületében adhatták át, ahonnan május 20-án öt tonna tartós élelmiszereket, ásványvizet, tisztálkodási eszközöket tartalmazó segélyt küldtek Krupanjba. Az adománygyűjtésbe a Vöröskereszt mellett aktívan bekapcsolódott a csókai Szociális Központ és a községi önkormányzat is.

N. Kolundžija

Остварена добра сарадња Центра за социјални рад и Црвеног крста Чока

Прикупљању хуманитарне помоћи за угрожена лица из подручја погођеним поплавама, Црвеном крсту Чока придружили су се и Центар за социјални рад Чока као и волонтери Волонтерског центра Чока.

Директорица Центра за социјални рад Александра Раичевић се укључила у хуманитарну акцију тиме што је понудила возила ЦСР-а, и у договору са организационом јединицом ЦСР-а, Волонтерским центром, обезбедила волонтере за паковање и допремање помоћи из свих насељених места у општини ка Црвеном крсту Чока.

У Црвени крст Чока волонтери Волонтерског центра Чока су допремали, сортирали, пребројавали и паковали помоћ за даљу дистрибуцију, а целом акцијом координирала је Светлана Гарић, чланица општинског већа задужена за социјалну политику и здравство. Уколико неко од грађана није био у могућности да допреми помоћ, на телефонски позив, Центар за социјални рад је то учинио уместо њих.

Д. Тењовић



Јó az együttmőködés a Szociális Munkaügyi Központ és a csókai Vöröskereszt között

Az árvíz sújtotta területeken élők számára (a humanitárius segély gyűjtésében) a csókai Vöröskereszthez csatlakoztak a csókai Szociális Munkaügyi Központ és a csókai Volontőr Központ önkéntesei.

A Szociális Munkaügyi Központ igazgatónöje, Aleksandra Raičević bekapcsolódott a humanitárius akcióba azáltal, hogy felkínálta a központ járműveit és a Volontőr Központtal megbeszélve önkénteseket biztosított, hogy Csóka község minden lakott településéről a csókai Vöröskeresztbe szállítsák az adományokat.

A csókai Vöröskeresztbe a Volontőr Központ önkéntesei szállították, válogatták, számolták és csomagolták a segélycsomagokat, hogy tovább küldhessék azokat. Az egész akciót Svetlana Garić, a községi tanács szociálpolitikával és egészségüggyel megbízott tagja irányította. Amennyiben az adakozó polgárok közül valakinek nem volt lehetősége eljuttatni adományát a Vöröskeresztnek, telefonhívásra a Szociális Munkaügyi Központ ezt megtette helyettük.

D. Tenjović

Segélynyújtásból jeles

Csóka község lakossága jelesre vizsgázott emberségből, önként siettek a bajba jutott árvíz ártaloltak megsegítésére. Aközseggpolgárainak, az önkormányzatnak, az intézményeknek és a cégek önzetlen adományainak köszönhetően a Vöröskereszt községi szervezetének a koordinálásával június elejéig összesen hat kamion segélyszállítmányt juttattak el a katasztrófális árvíz sújtotta vidékekre. Az első küldemény Krupanj községbe került, élelmiszert, ivóvizet és tisztálkodási szereket tartalmazott az adomány. A második szállítmányban egy tonna sajtot, konzerveket és higiéniai kellékeket küldtek a rumai gyűjtőközpontba. Az élelmiszerek mellett takarmányt is gyűjtöttek, a község önzetlen segítőkész lakossága több mint félezer bála lucernát és félszáz bála fűszénát adományozott, amit a šidi községbe szállítottak. Jamena településre hat tonna szemes takarmányt vittek, amit a helyi közösségekben gyűjtöttek össze. Obrenovacra három tonna élelmiszert, tisztító és fertőtlenítő szereket juttattak el, amit ugyancsak a Vöröskereszt aktivistái osztanak szét. A héten még egy szállítmány, a hatodik küldemény keretében újabb hatszáz bála szalastakarmányt indítanak útnak Obrenovacra. Felvételünkön az adományok nyilvántartását végzik a Vöröskereszt községi szervezetében.

GJ



*Rendszerezik az adományokat
a Vöröskereszt községi szervezetében
Evidentiрање донација
у Општинској организацији Црвеног крста*

Помоћ настрадалима

Грађани општине Чока су заслужили одличну оцену за хуманост. Добровољно су пожурели да помогну пострадалима у поплавама. Захваљујући несебичним донацијама грађана, Локалне самоуправе, установа и предузећа у координацији општинске организације Црвеног крста, сакупљено је и у угрожена подручја послато укупно шест камиона помоћи. Прва пошиљка је са храном, водом и хигијенским средствима отишла у Крупањ. Друга пошиљка је са тоном сира, конзервама и хигијенским средствима послата у сабирни центар у Руми. Становници су поред тога сакупили и велику количину сточне хране, више од петсто бала луцерке и петсто бала сена, што је однесено у шидску општину. У насеље Јамена је послато шест тона зрна сточне хране, у Обреновац три тоне хране, средстава за чишћење и дезинфекцију, што су активисти Црвеног крста поделили. Ове недеље за Обреновац одлази још једна, шеста, пошиљка са још шест стотина бала сточне хране.

J.G.

Пољопривредни произвођачи из општине Чока послали храну за животиње угрожене поплавама

Становници чоканске општине у хуманитарној акцији прикупљања сточне хране за животиње које су спасене у поплавама, до сада су обезбедили две пошиљке за Шид, где се налази прихватилиште. Шлепер са кабастом храном послат је 23. маја, док је скоро шест тона зрна сточне хране послато 1. јуна.

Пољопривредни произвођачи са територије чоканске општине, за прву пошиљку обезбедили су 600 бала углавном детелине. Други камион пут Шида кренуо је са 5.870 килограма зрна сточне хране, односно 3.950 килограма кукуруза, 1.470 килограма јечма, 400 кг зоби и 50 кг сунцокрета.

Према речима члана Општинског већа Тертеи Јаноша, који је координисао акцију прикупљања хране, на евиденцији постоје подаци за још један шлепер кабасте хране, који ће највероватније бити однет у околину Обреновца. Он се захвалио свим мештанима општине Чока, који су дали храну, као и Дражић Милану, који је сносио трошкове превоза зрна сточне хране. – Акција се наставља. Замолио сам све месне заједнице да наставе пописивање сточне хране, ко колико има и може да да. Ево жетва је испред нас, за месец дана, па ће можда људи хтети и то да дају. Три пута сам био доле и оним људима је јако потребна помоћ. Ја се надам, пошто је наша општина јако хумана и јако добри људи живе у њој да ћемо и даље помагати ову акцију, како год можемо. То се доказало у последње време, сви су некога дали свој допринос, – рекао је Тертеи.

Пољопривредни произвођачи, који желе и у могућности су да донирају сточну храну и даље могу да се пријаве у својим месним заједницама, где остављају податке о количини и врсти хране коју дају. На основу тих података, координатори касније прикупљају робу.

Акцију прикупљања сточне хране за животиње угрожене поплавама започели су чланови Удружења пољопривредника „Остојићево“, који су контактирали пољопривредне произвођаче из суседних места у општини и на заједничком састанку покренули хуманитарну акцију.

Д. Грбин



Утовар кабасте хране
A szalastakarmány rakodása

Csóka község mezőgazdasági termelői takarmányt küldtek az árvíz sújtotta vidékekre

Csóka község polgárai takarmányt gyűjtöttek az árvíz sújtotta területeken élő gazdák megsegítésére. Eddig két szállítmányt küldtek Šidbe. Az első május 23-án indították útnak, ez 600 bála hereszéna volt, a másodikat június 1-jén küldték, ez 5.870 kg szemestakarmányból állt.

Törtei János, a Községi Tanács tagja, a gyűjtési akció koordinátora elmondta, hogy összegyűlt még egy szállítmányra való szalastakarmány.

takarmány, ezt Obrenovac környékére küldik. Megköszönte a község polgárainak a nagylelkű adományokat. Külön köszönetet mondott Milan Dražićnak, aki a szemestakarmány szállítási költségeit fedezte. A gyűjtési akció tovább folytatódik, hiszen a katasztrófásújtott területeken nagy szükség van a segítségre az állatállomány fenntartásához. Mivel községünk polgárai igen humanusak, várhatóan sokan adakoznak továbbra is.

A mezőgazdasági termelők a saját helyi közösségükben jelenthetik be, hogy milyen és mennyi takarmányt adományoznak. Ezek az adatok alapján a koordinátorok megszervezik a gyűjtést.

A takarmánygyűjtést községünkben a tiszaszentmiklósi mezőgazdasági termelők egyesülete kezdeményezte. A többi település képviselőivel megtartott gyűlésen határozták el, hogy megszervezik ezt a humanitárius akciót.

D. Grbin



Berakodták a szemestakarmányt
Утоварена зрнаста храна

Хуманост на делу



Да није све у игри и песми потврдили су и овога пута чланови КУД „Вук Караџић“, па су одмах након стравичног страдања нашег народа у поплавама организовали акцију прикупљања хуманитарне помоћи. Мештани се не одазивају само када се организују концерти већ подржавају рад овог друштва у свим сферама. Уз њихову помоћ сакупљено је више хиљада комада одеће и обуће, знатна количина средстава за хигијену, пелена, конзервиране хране, флаширане воде за пиће. У акцији прикупљања помоћи придружиле су се и Месна заједница Санад, Црквена општина Санад као и УСР „Тиса 130“, који су донирали санитарски материјал и лекове.

Чланови управног одбора захваљују се свим суграђанима и организацијама који су показали велику хуманост.

С.О.

Едукација о Црвеном крсту и прикупљању хуманитарне помоћи

Млађа група Културно-уметничког друштва „Др Тихомир Остојић“ уместо редовне пробе имали су малу едукацију о Црвеном крсту, прикупљању хуманитарне помоћи и шта заправо значи ванредна ситуација. Свако дете је од свог џепарца издвојило по 50 динара, како би купили грицкалице за своје вршњаке угрожене поплавама.

Уметнички руководиоца КУД-а Драгана Ђукић сматра да родитељи можда децу

склањају од телевизора, како не би чула шта се дешава. – Деца су изузетно свесна и јако велика за разлику од онога како их ми гледамо и како их посматрамо. Треба да схвате колико су срећна и колико треба да цене своју кућу и све што имају – рекла је она.

У одговорима анкетираних малишана види се колико у ствари разумеју шта се дешава у њиховој околини. Осмогодишња Нађа је рекла да су ишли да купе грицкалице, како би помогли другој деци да буду срећна и да се што пре опораве, а додаје да треба помоћи људима у невољи. Ивана, која има девет година, каже да је дошла да помогне деци која су угрожена поплавама, јер су сви они другари. – Сигурно би и они нама помогли да смо ми у поплавама. Овде сам дошла да бих нешто мало купила за њих, зато што су они сигурно тужни што су напустили своје домове, – рекла је она. Како деветогодишња Дајана објашњава дошли су да помогну, како би деца, која су угрожена поплавама видела да неко мисли на њих, а Константин је рекао да има потребу да помогне деци коју је задесила невоља.

Д. Грбин



Хуманитарна акција „Жена жени“

Инспириране предлогом књижевнице Исидоре Бјелице, женски део колектива Центра за социјални рад и организационе јединице ЦСР, покренуо је акцију „Жена жени“. Поред многобројних хуманитарних активности које се реализују на територији целе државе, ова акција је предвиђена као поклон женама страдалим у поплавама. То није једина активност запослених жена у Центру за социјални рад. Пре тога су помагале Црвеном крсту допремајући помоћ и сортирајући све што су грађани донели за помоћ лицима погођеним поплавама.

Порука свим женама које желе да помогну:

„Драга моја,

Напуни једну кутију оним стварчицама које ми жене користимо и без којих не можемо да замислимо дан (креме за лице и руке, влажне марамице, улошци, шампон, сапун, дезодоранс, купка, чешаљ, шнале, гумице за косу, бријачи, доње веш, поткошуља, пиџама, балзам за усне и све друго што имамо за „не дај, Боже“) и донеси у Волонтерски центар („Хелп“), Потиска 24, радним данима од 7 до 14 сати. Прикупљени пакети ће се посредством Црвеног крста послати мајкама, бакама, сестрама, супругама, пријатељицама из угрожених подручја.“

Д. Тењовић

Nő – Nőnek elnevezésű humanitárius akció

Isidora Bjelica irodalmár javaslatától ösztönözve a Szociális Munkaügyi Központ kollektívájának és szervezési egységeinek női dolgozói kezdeményezték a Nő – Nőnek akciót. A számos humanitárius aktivitás mellett, melyet az egész ország területén folytatnak, ez az akció az árvízben szerencsétlenül járt nők számára előlátott ajándék. A Szociális Munkaügyi Központ dolgozói már más akciókban is részt vállaltak, elsősorban a Vöröskeresztnek nyújtottak segítséget a segélyek szállításában, és csoportosították azokat a dolgokat, melyeket a polgárok hoztak az árvízkárosultak számára.

A segíteni kívánó nőknek szóló üzenet:

Kedves jóakaró!

Tölts meg egy dobozt olyan dolgokkal, melyeket mi nők naponta használunk, és amely nélkül nem tudjuk elképzelni napjainkat (arc- és kézkrémek, nedves törülközők, betétek, samponok, szappan, dezodor, fürdősampon, fésű, csatok, hajgumi, borotva, alsónemű, trikó, pizsama, ajakbalzsam és egyébek, hogy „mindenesetre” kéznél legyen), majd munkanapokon, 7-14 óráig hozd el az önkéntes központba (Help), Tisza mente 24.

A beérkezett csomagokat a Vöröskereszt közbenjárásával elküldjük a veszélyeztetett területeken élő anyáknak, nagymamáknak, nővéreknek, feleségnek, barátnőknek.

Д. Тењовић

Матурантско срце за све људе из поплавлених крајева

Матуранти ОШ „Јован Поповић“ прославили су у петак, 30. маја последњи дан основне школе. Иако је првобитно планирано да ће осмаци овај дан обележити традиционалним матурантским плесом, плес је отказан због временских непогода које су погодиле нашу земљу прошлог месеца и одне-ле животе. Стога су матуранти из Чоке и Санада одлучили да пошаљу једну лепу поруку солидарности и љубави свим људима који су страдали у овим поплавама, а посебно својим вршњацима који нису имали прилику да прославе овај дан у својим школама. Фотографија матураната који су оформили облик срца још једном је показала да и они мисле на своје сународнике.

Уместо плеса, матуранти су последњи дан са својим одељењским старешинама, директорицом школе и другим наставницима обележили разним забавним играма и пригодном музиком на крају.

И. Кертес



Ballagók szíve az árvíz áldozatainak

A csókai Jovan Popović Általános Iskola nyolcadikos tanulói számára május 30-án befejeződött az iskolaév. A tervek szerint ezt a napot a hagyományos ballagók táncával ünnepelték volna, de tekintettel a hazánkat sújtó természeti katasztrófa áldozataira, ezt a táncot lemondták. A csókai és a szanádi ballagók együttérzésüket és szeretetüket kifejező szép üzenetet



küldtek az árvíz sújtotta területeken élőknek, elsősorban a velük egyidős diákoknak, akik nem ünnepelhetek saját iskoláikban. Készítettek egy fényképet is, melyen a végzősök csoportja egy szívet formáz, a szeretet jeleként.

Tánc helyett a ballagók az utolsó általános iskolás napjukat osztályfőnökekkel, az igazgatónővel és tanáraikkal együtt érdekes játékokkal és zenehallgatással töltötték.

Kertész I.

Хуманитарни концерт у полупразној сали Пропуштена могућност за исказивање хуманости Чокана

Први културни догађај у реновираној биоскопско-позоришној сали, којом сада могу да се диче Чокани, јер такву немају ни далеко већа места, био је достојан обнoвљеног ентеријера, јер су гостовали реномирани академски музичари, али је публика изостала.

Солистички концерт Милоша Радовића, за кога познаваоци певања кажу да је право уживање слушати га, јер никога не оставља равнодушним док га својим несвакидашњим гласом води кроз најтананија осећања, претварајући их у блесак истине на сцени, под називом „Вино

и гитаре“, планирали смо да поклонио житељима општине Чока за отварање реновиране сале. У међувремену се десила ова трагична поплава у Србији, па смо се договорили да омогућимо посетиоцима да долазећи на бесплатан концерт дају прилог за унесрећене у поплавленим подручјима. Међутим, ни професор певања Милош Радовић, који је студије завршио код примадоне Радмиле Бакочевић, са својим пажљиво браним и на посебан начин интерпретираним староградским песмама, романсама и евергрин мелодијама, као ни академски музичари Александар Радовић за клавиром, Милан Маринковић са гитаром и драмски уметник Владимир Ђорђевић, који је сваку песму најављивао специфично обојеном поезијом или прозом и причом дочаравао неке још неистражене просторе у којима обитава љубав, нису били довољни да Чокани испуне салу, – разочарано говори директор Културно-образовног центра Чока Ласло Кормањош. – Уверили смо се безброј пута да



су наши суграђани били хумани и учествовали масовно у многим хуманим акцијама. Не верујем ни да су нас ово тешко време, беспарица и проблеми у животу учинили другачијим и мање хуманим, па смо стога обезбедили и бесплатан превоз аутобусима из општинских села, а лично сам послао и око 200 СМС порука, али одзив је био испод свих очекивања. Стога бих још једном апеловао на сва културно-уметничка друштва, просветне и културне раднике са подручја наше општине да узимају активно суделовање на оваквим манифестацијама. На њима ће упознати, слушати и учити од признатих уметника, она малобројна публика која углавном редовно посећује приредбе, неће црвенети што су им суграђани незаинтересовани за културна збивања, а послужиће и да се на тренутак заборави на сурову свакодневницу и учини нешто корисно за себе, – рекао је директор КОЦ-а Ласло Кормањош, најављујући богато културно лето.

Н. Колунџија

Víz a padéi szántóföldeken

Idén májusban Szerbiában rekordmennyiségű eső esett. Padé környékén a lehullott csapadék mennyisége elérte a 90 litert négyzetméterenként. Ezt a rengeteg vizet a csatornahálózat nem tudta elvezetni, ezért az sok szántóföldet elöntött.

A helyi közösség tanácsa által összehívott rendkívüli gyűlésen a mezőgazdasági termelők gyors intézkedést sürgettek, hiszen a kár napról napra egyre nagyobb. Kérésükre a tartalék pumpákat is üzembe helyezték, ezzel valamelyest enyhítettek a problémán.

Zoran Maletin és Lengyel Sándor mezőgazdasági termelők a védekezés, a megelőzés hiányosságaira mutattak rá. Elmondták, hogy a falu körüli kanálisok nincsenek rendben tartva. Sok helyen magasak a partok, a víz a szántóföldekről nem tud befolyjni a csatornába. Gond van a pumpaállomásokkal is.

A községi válságstáb tagja, Potloka József, aki a Gornji Banat vízgazdálkodási vállalat dolgozója, elmondta, hogy a vállalatban készen áll egy tervezet új pumpaállomás felállítására, de ennek a finanszírozása egyelőre megoldatlan.

Gyömbér Stana, a helyi közösség tanácsának elnöke megígérte, hogy kérni fogja a községi ön-

kormányzattól, a DTD vállalatától, a Vajdaság Vizei Közvállalatától egy új pumpaállomás kiépítését, habár ezt már eddig is néhányszor megtette. Az elnök asszony szerint az a legnagyobb baj, hogy a falu alacsonyan fekszik, ezért magas a talajvíz. Szerinte a megoldás egy minden körülményre alaposan kiterjedő tervezet elkészítése lenne, aminek a megvalósítása megoldaná a vízelvezetés problémáját.

D. Grbin

A szántóföldeken áll a víz



Њиве под водом

Вода на њивама

поново проблем у Падеју

После мајских падавина, које су забележене као рекордне у последњих 120 година у Србији, на територији Падеја пало је око 90 литара кише по метру квадратном. Толику количину падавина каналска мрежа није могла да прими, што је довело до тога да су пољопривредна земљишта у Песиру, Лапу, Шуљмошу, али и у Малом рити, Пљоштини, Дивану и Ђермизи у падејском атару била поплавлјена.

На састанку у МЗ Падеј, 17. маја, који је хитно организован како би се решила ситуација у атарима, пољопривредници су истакли

важност да се ситуација што пре реши, јер што дуже вода стоји на њивама, штета је већа. Како су рекли, гравитационо испуштање каналском мрежом и пумпе које раде, нису довољне. Након неколико телефонских разговора током састанка обезбеђено је пуштање резервне пумпе у рад. Како сазнајемо, довођењем пумпе успели су делимично да реше проблем.

Испред Општинског кризног штаба састанку је присуствовао Жељко Потлока, који је уједно запослен и у Водопривредном предузећу „Горњи Банат“. Поводом питања Малетина, он је рекао да није било воде у каналу, односно да је црпна станица била 30 центиметара испод тачке кретања. Међутим, пољопривредници истичу да су канали запушени и да је зато код црпне станице мали водостај и да је требало испразнити канале пре најављених падавина.

Као два најбитнија проблема пољопривредни произвођач Шандор Ленђел истиче да је раније постојао прстен канала око села, али да је неко пресекао мали и велики канал и да је потребно поново направити пропуст. – Други проблем је да каналски систем има брану. Копало се с једне стране, копало се са друге. Ако вода изађе, не може да се врати. Треба правити шлицеве, ако изађе, да се врати назад. И никад нећемо решити Песир док велика пумпа не проради, – рекао је Ленђел.

Црпна станица на сливу Песир постоји, али је дотрајала, не ради више и потребно ју је заменити. За дугорочно решење проблема Потлока је рекао да би Месна заједница требало да упутити захтев за изградњу те црпне станице, јер би то решило проблем. Како Потлока каже, у водопривредном предузећу постоји пројекат за изградњу нове црпне станице, али да финансије представљају проблем.

Председница Савета МЗ Падеј Стана Ђембер рекла је да су већ неколико пута слали захтеве, али безуспешно. Како каже, Месна заједница ће поново послати захтев на адресу Општине Чока, ДТД, ЈП „Водама Војводине“ и да ће тражити мишљење водопривредног инспектора за изградњу црпне станице. Према речима председнице Савета проблем је тај што се Падеј налази у кориту са великим подземним водама и као дуготрајно решење види у елаборату о одвођењу вода у случају великих киша.

– 2006, 2010. и 2014. година су јако блиски временски периоди са великим кишама. Потребно је хитно направити генерални елаборат за цело место, али да се обавезно ту учртају коте, висине и атарски путеви, да се забележи, премери и уради. Свако ће дати два реда своја, али да не дође до проблема. Ово није премошћавање ни овог, ни проблема црпне станице, – рекла је Стана Ђембер.

Д. Грбин

ÉRTESÍTÉS

a mezőgazdasági termékek piaci értékesítésének módjáról

Szerbia Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériuma 2014. 05. 26-án kiadott rendelete alapján Csóka község közigazgatása **értesít minden bejegyzett mezőgazdasági termelőt**, hogy minden mezőgazdasági termékre, amely nem az árvíz sújtotta területekről származik, a szállítási okmányok mellett szükséges beszerezni egy igazolást arról, hogy a termék nem az árvíz, vagy annak árhullámai által elöntött területről származik. Az igazolást Csóka község önkormányzata épületeinek 30-as számú irodájában állíttják ki.

Az igazolás kérésekor mellékelni kell:

- a gazdaságnak a 2014-es évre érvényes bejegyzéséről szóló igazolást
- személyazonossági igazolványt
- a mezőgazdasági termelés folyamán megművelt parcellák számát

- egy kitöltött igazolási nyomtatványt (amit a város háza 1-es számú irodájában, vagy a helyi közösségekben kérhetnek a termelők).

Érdeklődni a 0230-71-620 és a 0230-71-000 telefonszámokon, vagy személyesen az önkormányzat épületének 30-as számú irodájában lehet.

ОБАВЕШТЕЊЕ

о поступању са прометом пољопривредних производа који се износе на тржиште

На основу издатог обавештења од стране Министарства пољопривреде и заштите животне средине од 26.05.2014. године, обавештавамо сва **регистрована пољопривредна газдинства**, да је за све пољопривредне производе, који долазе ван поплавлјеног терена, потребно, осим редовних папира у транспорту, **прибавити и потврду** да исти нису били захваћени поплавама и водама поплавлјених таласа. Потврда се издаје у згради општине Чока, канцеларија број 30.

Ради добијања **ПОТВРДЕ** потребно је доставити:

- на УВИД потврду о активном пољопривредном газдинству за 2014. годину
- на УВИД личну карту
- списак парцела на којима се обавља пољопривредна производња
- и попунити **изјаву** која се може преузети у услужном центру општине Чока (канцеларија број 1) и у месним канцеларијама.

Контакт телефон 0230-71-620 или 0230-71-000 односно канцеларија број 30 у згради Општине Чока.

Њу падло и клима а цсókai Мűvelődési Házban

Цсókai Мűvelődési Ház nagyterme 280 négyzetméteres régi padlózata új burkolatot kapott májusban. A csókai helyi közösség a polgárok helyi hozzájárulásából minden évben 3,5 százalékot fordít a Művelődési Ház éppen aktuális karbantartási munkálataira. Amint azt **Morajkó József**, a helyi közösség tanácsának elnöke elmondta, hogy a Művelődési Ház nagytermét, amely a színház és a mozi funkcióját is betölti, kereken negyven évvel ezelőtt adták át rendeltetésének. Az évtizedek során a műanyag padlóburkolat tönkrement, megrepedezett és szétmállott, ami helyenként már veszélyessé vált. A helyi járulékból idén mintegy 400 000 dinárt költöttek a renoválásra. A Csókai Művelődési és Oktatási Központ, mint a terem felhasználója, az önkormányzat jóváhagyásával nagy mértékben anyagiakban is hozzájárult a felújítási folyamatokhoz. Az egy hónapos felújítási munkálatok keretében légkondicionáló készülékeket is felszereltek, ami majd jó szolgálatot tesz a meleg nyári napokon. A nézőtérben negyvenöt sérült széket új huzattal láttak el, és az öltözők teljes felújítására is sor került, nyilatkozta **Kormányos László**, a Csókai Művelődési és Oktatási Központ Igazgatója.



GJ

У чоканском позоришту нов под и клима

Позоришна сала у Чоки је током маја добила ново рухо. Наиме, стари под велике сале величине 280 квадратних метара је замењен новим. Месна заједница Чоке сваке године од месног самодоприноса издваја 3,5 процента за актуелне поправке Дома културе. Жељко Морожко, председник Савета месне заједнице нам је рекао да је велика сала Дома културе још пре четрдесет година дата на коришћење и од тада се користи у сврхе како позоришта тако и биоскопа. Подна облога ове сале је током деценија сасвим попуцала и пропала, те је на неким местима постало чак и опасно ходање по њој. Ове године је из средстава месног самодоприноса за сврхе реновирања усмерено 400 000 динара. Културно-образовни центар као корисник сале, уз одобрење Локалне самоуправе, је у великој мери материјално учествовао у обнови пода. Током једног месеца, док је трајало реновирање, уграђен је и клима уређај што ће значајно олакшати топле летње дане. Нове пресвлаке је добило четрдесет оштећених столица, а потпуно су обновљене и свлачионице – изјавио је Кормањош Ласло, директор Културно-образовног центра у Чоки.

Г.Ј.

Уређење објекта у ПУ „Радост“

Замена дотрајале столарије

У мају и јуну месецу наставило се са радовима на уређењу објекта Предшколске установе „Радост“. Поред објекта у Падеју, Остојићеву и западном делу објекта у Чоки, нова PVC столарија постављена је у Санаду и јасленом делу вртића у Чоки. Извођач радова и овај пут била је фирма „Јовисте“ из Суботице. Имајући у виду да је замена столарије у зимском периоду показала очекиване резултате, уштеду у грејању, лакше загревање просторија и постизање оптималне температуре, а тиме пријатнији боравак деци и запосленима, наставило се са радовима на уређењу поменутих објекта. Након замене столарије извршено је потребно уређење ентеријера за угоднији боравак деце. На објекту у Чоки извршена је замена дотрајалих олука чиме се постигла додатна заштита фасаде. У вртићу „Лептирић“ у Падеју постављен је прешистач воде са малим резервоаром капацитета осам литара, финансиран од стране Општине Чока, који ће омогућити да деца током боравка у вртићу имају довољно питке и бактериолошки исправне воде, а тиме ће се избећи и нежељени ефекти изазвани честим нестанцима воде.

Д.С.

Аз óvodaépületek felújítása, nyílászárók cseréje



Мájusban és júniusban folytatódott az Öröm Iskoláskor Előtti Intézmény épületeinek felújítása. A padéi, tiszaszentmiklósi és a csókai épület nyugati része után most Szanádon és a csókai bölcsődei részen építettek be új PVC nyílászárókat. A munkát a szabadkai Joviste vállalat végezte el. Az eddig elvégzett nyílászáró-cserék hasznosnak bizonyultak, jelentős megtakarítást eredményeztek, a termeket könnyebben felfűthetővé tették, kellemesebbé változtatták a környezetet a gyerekek és a dolgozók számára is, ezért folytatták tovább ezt az akciót. Az említett épületeken belső felújításokat is végeztek. A csókai épületen kicserélték az esőcsatornát is. A padéi Lepkéske óvodának, ahol gyakori a vízhiány, a községi önkormányzat egy 8 literes víztisztító berendezést adományozott.

Д.С.

Стручно усавршавање васпитача

Значај едукације запослених у раду са децом

У свакој области образовања онај који учи треба да буде у центру. Како би дете стицало важна искуства у раном узрасту, његова индивидуалност, искуство, снаге, права и потребе морају да буду у центру пажње. То значи да разумевање детета и његових интересовања, затим пружање одговарајућих искустава кроз односе пружају подршку, безбедну средину која у исто време буди радозналост и нуди стимулативне активности. Када васпитач има све ово на уму у припремама за васпитање и образовање деце, доћи ће до процеса учења. Предшколски програм, са својим схватањима детета и детињства, као и васпитања и образовања деце раног узраста, пружа неопходну подршку васпитно-образовном раду. Кроз континуирано праћење, посматрање и вредновање учења и понашања деце, васпитачи препознају деције искуство, потребе и интересовања, користе их као полазишта за учење, како би осигурали да подучавање буде засновано на капацитетима које деца показују. У циљу што квалитетније реализације рада са децом, васпитачи су у протеклих месец дана присуствовали следећим семинарима: „Праћење и документовање развоја и напредовања предшколске деце“. Предавање је одржано у Кикинди, где су присуствовале Наташа Михаљев Шеган и Марта Корманьош. Предавању „Компетенције васпитача за развој еколошке свести и рационално коришћење енергетских потенцијала“, одржаном у Новом Кнежевцу, присуствовале су Данијела Штеванов и Данијела Савић, а током јуна ће се за све васпитаче организовати семинар са темом „Тимски рад и сарадња наставника у функцији осигурања квалитета рада установе“. Васпитачи Ерика Тот и Ева Хабрам присуствовале су манифестацији „Мелодијада“ која се сваке године одржава у Кањижи. *D.S.*



Невелők szakmai továbbképzése A továbbképzés fontossága

a gyerekekkel foglalkozók számára

Az oktatás minden formájában a legfontosabb szereplő a tanítvány. Ahhoz, hogy a gyermek már egészen fiatal korában fontos tapasztalatokat szerezzon, nagyon lényeges, hogy az ő egyénisége, igényei, képességei, jogai és szükségletei legyenek a figyelem középpontjában. Ez azt jelenti, hogy meg kell ismerni és érteni a gyereket, és a biztonságos környezet mellett érdeklődését, kíváncsiságát véve alapul változatos fejlesztő tevékenységeket kell biztosítani számára. A nevelő akkor lesz sikeres, ha mindezt figyelembe véve készül az oktató-nevelő munkára.

Az iskoláskor előtti oktatási-nevelési program kellő támogatást nyújt a nevelőknek a fiatal gyermekekkel végzett munkához. Az óvodások folyamatos megfigyelésével, viselkedésük és tudásszintjük értékelésével a nevelők felismerik minden gyerek igényét, érdeklődési körét, képességét, és ennek alapján alakítják ki a megfelelő oktatási-nevelési formát.

Munkájuk minőségesebbé tétele céljából a nevelők az elmúlt hónapban több szemináriumon vettek részt. A Nagyikikindán tartott Az iskoláskor előtti gyermekek fejlődésének követése és dokumentálása elnevezésű továbbképzésen Nataša Mihaljev Šegan és Kormányos Márta, a törökkanizsai A nevelők kompetenciája az ökológiai tudat fejlesztésében és az energiatartalékok ésszerű felhasználása témájú előadáson pedig Danijela Števanov és Danijela Savić vettek részt. Tóth Erika és Habram Éva részt vett a minden második évben megrendezésre kerülő Melodijada rendezvényen Magyarakanizsán. Június folyamán az óvoda minden nevelője számára szerveznek egy szemináriumot, melynek témája Csapatmunka és az oktatók együttműködése az intézmény minőségi munkájának biztosítása érdekében. *D.S.*

Állatkerti kiránduláson az óvodások

Az Öröm Iskoláskor Előtti Intézmény 136 óvodása indult útnak május 28-án reggel Palicsra az állatkertbe. A csókai nagy és végzős csoportosokat, a padéi, a tiszaszentmiklósi, a hódegyházi, a szanádi és a feketetői óvodásokat óvónők, a helyi óvodák segédszemélyzete, valamint intézményünk egészségügyi nővére kísérték el.

A kellemes időjárás kedvezett a kis kirándulóknak. Sokuknak ez volt az első kirándulása, amelyet nem szüleikkel tettek meg. Így nagy izgalom és várakozás előzte meg az indulást.

A Palicsi-tó melletti sétány szépsége, majd az állatkert gazdag növényvilága és egzotikus állatvilága idén is elkápráztatta a gyerekeket és a felnőtteket egyaránt. Az óvodások örömmel próbálták ki az állatkert játszótérét is. Szép élményekkel gazdagodva és kellemesen elfáradva érkeztek haza a kirándulók a kora délutáni órákban. *Á.O.*

Amíg a „nagyok” kirándultak, a csókai oviban maradt „kicsik”: a bölcsődések, kis és középső csoportosok sem maradtak élmények nélkül. A bölcsődei és az óvodai részleg játszótérén a homokozókat újra megtöltötték friss homokkal. Kedvükre lapátolhattak, gereblyézhetek, homokvárat építettek a tavaszi napsütésben.



A homokozó szélén pihenni is lehet
Ha uviци пескаре може се и одмарати



Csoportkép a virágpáva előtt

Групна слика испред цветног пауна



Az „oroszlán” szájában
У „чељустима” лава

Док су „велики” били на излету, ни „мала” деца, деца у јаслицама, мала и средња група нису лишени лепих доживљаја. На игралишту вртића су ограђене пескаре напунили свежим песком, па су деца по лепом пролећном времену могла до миле воље да грабуљају, лопатају, граде куле од песка.

Három a kislány...

Három aprócska lány képviselte intézményünket

a Vajdasági Magyar Óvodások Színjátszó Találkozóján

Május 16-án 19. alkalommal tartották meg Kishegyesen a Vajdasági Magyar Óvodások Színjátszó Találkozóját. A rossz idő ellenére is – ami megnehezítette a körülményeket, úgy a szervezőknek, mint a résztvevőknek – sikeresen zajlott le ez az igen sok óvodát megmozgató rendezvény.

A résztvevőket meleg szavakkal üdvözölte dr. Szőke Anna, a VMÖE elnöke és az esemény főszervezője Marko Rovčanin Kishegyes község polgármestere, Mohácsi Zoltán Kishegyes község alpolgármestere, Kőműves Gizella a kishegyesi Pán Péter I.E.I. igazgatónöje, Faust Erika a magyarországi Néphagyományörző Óvodapedagógusok Egyesületének alapító elnöke, és Szügyi István a helyi közösség képviselője. A találkozót idén Lovas Ildikó a Magyar Nemzeti Tanács kulturális ügyekkel megbízott tanácsosa nyitotta meg.

Idén 13 csoport mutatkozott be, Vajdaság 9 óvodájából mintegy 320 gyerek lépett színre. Az Öröm Iskoláskor Előtti Intézmény évről évre képviselteti magát a találkozón. Idén rendhagyó módon nem az idősebb korcsoportú ovisok, hanem három apró lányka lépett fel a csókai Szivárvány óvoda színeiben, kik alig 3,5 – 4 évesek. Tóth Erika óvónő kiscsoportos lányaival még januárban megkezdte a felkészülést, amelyben Korponai Éva óvónő volt a segítségére. Hagyományörző népi játékok címe, melyet színpadra vittek: Kukoricafosztás. A jelenlévő közönség nagy tapsal jutalmazta az apróságok bátor fellépését. *Á.O.*



„Три су девојчице...”

Три девојчице представљале предшколску установу на Сусрету аматерске глуме мађарске деце војвођанских вртића

У Малом Иђошу је 16. маја по 19. пут, упркос лошим временским условима, успешно одржана манифестација која окупља велики број вртића.

Присутне су срдечно поздравили др Секе Ана, председница и организатор „VMÖE”, Марко Ровчанин, градоначелник Малог Иђоша, његов заменик Мохачи Золтан, директорица Предшколске установе „Петар Пан”, Фауст Ерика, етнолог и оснивач друштва предшколских педагога из Мађарске, представници Месне заједнице. Сусрет је ове године отворила Ловаш Илдико, саветник за културу при Мађарском националном савету.

Било је 13 дружина из 9 војвођанских вртића, а наступило је 320 деце. Предшколска установа „Радост” се сваке године представља на овом сусрету. Ове године су то биле три девојчице из нижих одељења од 3,5 – 4 године старости из чоканског вртића „Дуга”. Припреме је од јануара водила васпитачица Тот Ерика уз помоћ васпитачице Корпонаи Еве. Наслов игре којом су се девојчице представиле, а за коју су добиле громке аплаузе гласио је „Љуштење клипа кукуруза”. *А.О.*

„Добро је почела недеља, последње припреме за матуру, вирили смо у даљине пуни наде“

Свечана приредба поводом испраћаја осмака одржана је 10. јуна у сали Дома културе у Чоки. Школски хор и ученици 7.а и 7.б одељења припремили су за своје другове и другарице пригодан програм. Након музичких тачака и писане речи, осмацима и свима присутнима обратила се директорица школе Јулијана Багдал која је свим матурантима пожелела да остваре све зацртане циљеве, да буду поносни и да имају пуно среће, љубави и здравља у даљем животу.

Најуспешнијим ученицима додељене су Вукове дипломе за одличан успех, као и специјалне дипломе из различитих области.

Добитници Вукове дипломе су Ванеса Вуловић, Вања Дражић, Стефан Сујић, Валентина Мијић, Светлана Пилић, Тина Довлев Бугарски, Лазар Срдић (8.а одељење), Киш Рихард (8.б одељење), Беседич Адриен, Дупак Фани, Баша Естер, Сабо Регина и Зомбори Тамаш (8.ц одељење).

Одлуком Наставничког већа Основна школа „Јован Поповић“ у Чоки прогласила је две изузетне ученице Тину Довлев Бугарски и Сабо Регину за ђаке генерације школске 2013/2014. године.

Свечана приредба у Санаду одржана је 4. јуна. На свечаности приређеној у част санадским матурантима наступили су најмлађи чланови КУД-а „Вук Караџић“, школски хор из Санада, други разред, као и седми разред који је био и организатор завршне приредбе и вечере. Матуранти су се од наставника и ђака опростили пригодним говором, а потом је све присутне поздравила и директорица школе Јулијана Багдал. У издвојеном одељењу у Санаду од седам ученика



који су завршили осми разред, није било вуковаца, али је ученик Василије Владисављевић добио специјалну диплому за изузетан успех из хемије. У организацији вечере седмом разреду су помогли и МЗ Санад, Ловачко удружење и Удружење жена из Санада. Након приредбе и вечере, осмаци су уз музику наставили са слављем.

Пожељимо им много среће, истрајности и храбрости у будућим данима.
И.Кертес / Јелена В.

„Jól kezdődött a hét, készültünk a ballagásra, reményekkel telve tekintettünk a messzeségbe“

A csókai Jovan Popović Általános Iskola nyolcadikosainak ballagási ünnepségét június 10-én tartották a Művelődési Otthon színháztermében. Az iskola kórusa és a 7.a és 7.b osztályos tanulók megható műsorral búcsúztak el a végzősöktől. Alkalmi beszédében Bagdal Julijana igazgatónő sikereik, álmaik megvalósulását, sok szerencsét és boldogságot kívánt a ballagóknak.

A legjobb tanulók elismerésül Vuk-diplomát és külön diplomákat kaptak.

Vuk-diplomában részesültek: Vanesa Vulović, Vanja Dražić, Stefan Sujić, Valentina Mijić, Svetlana Pilić, Tina Dovlev Bugarski, Lazar Srdić (8.a osztály), Kiss Rihárd (8.b), Beszedics Adrienn, Dupák Fanni, Basa Eszter, Szabó Regina és Zombori Tamás (8.c).

A tantestület döntése alapján a generáció diákjai Tina Dovlev Bugarski és Szabó Regina lettek.

Szanádon a búcsúünnepséget június 4-én tartották.

A műsorban felléptek a Vuk Karadžić ME legfiatalabb tagjai, az iskola kórusa, a második és a hetedik osztály tanulói. A ballagók alkalmi fogalmazással búcsúztak el tanáraiktól és diáktársaiktól, majd Bagdal Julijana igazgatónő szöveget az egybegyűltekhez.

A szanádi iskolában hét tanuló fejezte a 8. osztályt, közülük senki nem lett Vuk-diplomás, Vasilije Vladislavljev kapott külön diplomát kémiából. A ballagási ünnepség megszervezését támogatta a helyi közösség, a vadászegyesület és a szanádi Nőegylet.

Minden ballagónak kitartást, bátorságot és sok szerencsét kívánunk!

Kertész I. / Jelena V.



У Падеју се 23 ђака опростило од школе



Мала матура ученика осмих разреда у Основној школи „Серво Михаљ“ у Падеју одржана је последњег петка у месецу мају. По традицији свечаност, којој је претходио један необичан час одељењског старешине, почела је у 18 часова поподне у школској трпезарији. У програму, којим су матуранти 8/1 и 8/2 испраћени, било је рецитала, песама и игре, након чега су се и сами матуранти опростили од своје школе, наставника и осталих ученика. Директор установе Ендре Палушек и одељењске старешине матураната су заједно поделили дипломе и захвалнице које су за протеклих осам година ђаци и те како заслужили. Ђаци генерације су Роберт Ђерфи и Недељков Катарина. Похвале су добили и Жељко Апро, Атила Балаж, Барбул Рената, Арпад Барши, Баришић Бојана, Арнолд Бобојчев, Виктор Борши, Иштван Чоре, Фодор Емеше, Ендре Ходи, Кевин Кути, Валентина Леринц, Малетин Зорана, Марков Војин, Попов Зорица, Пењин Сергеј, Попов Катарина.

Након свечаности, уз освежавајућа пића и пицу, уследило је необавезно дружење и разговор, пре него што је на пут кренула једна нова генерација.

X.H.

Padén 23-an búcsúztak az iskolától



A padéi Szervó Mihály Általános Iskolában május utolsó péntekjén ballagtak a nyolcadikosok. A hagyományokhoz híven az ünnepség délután 18.00 órákor kezdődött az iskola ebédlőjében, melyet egy nem szokványos osztályfőnöki óra előzött meg. A műsoron szavalatokkal, énekkel, tánccal és jelenettel kedveskedtek a 8/1 és 8/2 osztály végzőseinek. Ezt követően a ballagók búcsúztak iskolájuktól, tanáraiktól és diáktársaiktól. Az intézmény igazgatója Palusek Endre, valamint a végzősök osztályfőnökei közösen osztották ki a dicsérő okleveleket, elismeréseket, amelyekre a nyolc év alatt részoltgáltak a diákok. A generáció legjobbjai Győrfi Róbert és Nedeljkov Katarina lettek. Elismerésben részesültek még: Apró József, Balázs Attila, Barbul Renata, Barsi Árpád, Barišić Bojana, Bobojcev Arnold, Borsi Viktor, Csóré István, Fodor Emese, Hódi Endre, Kúti Kevin, Lerinc Valentina, Maletin Zorana, Markov Vojin, Popov Zorica, Penjin Sergej és Popov Katarina.

Az ünnepség után üdítő és pizza mellett kötetlen társalgás, beszélgetés következett, mielőtt még végleg útra kelt volna az újabb generáció.

H.N.

Матура чоканских средњошколаца

„Без растанка не бисмо ни знали колико су нам драги они од којих се растајемо“ Лесинг



30. маја у Хемијско-прехранбеној средњој школи у Чоки приређен је свечани програм поводом испраћаја матураната.

Ученици средње школе и ове године су се потрудили да испрате матуранте на достојан и пригодан начин, учioniце су биле украшене предивним балонима и цвећем, а поруке среће и лепих жеља за даљи живот, песме и рецитације измамиле су и по неку сузу онима који напуштају школу. Након завршног часа одељенског стрешине уследила је матурска поворка до Дома културе и најлепше хаљине и одела прошетали су улицама Чоке. Посебан дан и тренутак у животу сваког младог човека, када свима очи сијају неким посебним жаром.

Свечани програм за матуранте са почетком у 18 часова, приређен у Дому културе, био је у знаку песме, игре, смеха и дирљивих тренутака за памћење. Великим аплаузом

матуранти су поздравили и наградили млађе ученике, који су се својски потрудили да ова лепа традиција припремања програма сваке године буде што успешнија и лепша. Ове школске године дипломе о стручном образовању стекло је 43 ученика, односно 27 техничара за индустријску и фармацеутску технологију и 16 мушких и женских фризера, на српском и мађарском језику. На крају је директор школе Тибор Терек поделио поклон-књиге и захвалнице најбољим ученицима и прогласио ђака генерације. Ове године то је Нађиван Адријан, ученик IV/2 разреда, техничар за индустријску и фармацеутску технологију који ће, захваљујући својим активностима, Србију представљати у Европском парламенту у Бриселу од 2. до 08. јуна.

„Још једна школска година је иза нас, веома динамична и успешна. И ове године испраћамо једну генерацију матураната. Иако је исти задатак није и мање леп, јер сваке године видимо нека нова млада лица која су својим успехом заслужила признање. Желим да се захвалим свима на пожртвованом раду и матурантима да пожелим много успеха и среће у даљем животу“, поручио је директор школе Тибор Терек.

Школске 2014/2015. године у Хемијско-прехранбеној средњој школи се могу уписати будући техничари за заштиту животне средине и женски фризери, на српском и мађарском језику. Заинтересовани се детаљније могу информисати на сајту школе: www.hpscoka.edu.rs

M.M.I.

Elballagtak a csókai középiskolások

„Elválás nélkül sose tudnánk, mennyire kedvesek nekünk azok, akiktől búcsúzunk“ Lessing

A csókai Vegyészeti-Élelmiszeripari Középiskolában május 30-án ünnepi műsorral búcsúztatták a végzősöket.

A középiskola tanulói idén is az alkalomhoz méltóan búcsúztatták a ballagókat: a tantermeket virágokkal és léggömbökkel díszítették fel, a jókívánságok, dalok, versek könnyeket csaltak a szemekbe. Csodálatos nap ez minden fiatal életében, amikor mindannyiuk szeme különös fénnel ragyog.



Az utolsó osztályfőnöki óra befejezése után az ünnepi ruhákba öltözött diákok a Művelődési Otthonba vonultak. 18 órakor kezdődött az ünnepi műsor, melyet dalok, táncok, vídám jelenetek és megható pillanatok tettek emlékezetessé. A ballagók lelkes

tapssal köszönték meg fiatalabb társaiknak a felejthetetlen búcsúműsort.

Ebben az iskolaévben a magyar és szerb tagozatokon összesen 43 tanuló szerzett diplomát: 27 gyógyszeripari technikus és 16 férfi- illetve női fodrász.

A műsor végén Török Tibor igazgató kiosztotta a jutalomkönyveket és az elismerő okleveleket a legjobb tanulóknak,

majd kihirdette a generáció legjobb diákját. Idén ezt a megtisztelő címet a gyógyszeripari technikus szak IV/2. osztályának tanulója, Nagyiván Adrián érdemelte ki. Adrián sokoldalú aktivitásának köszönhetően, Szerbiát képviselheti az Európai Parlamentben Brüsszelben június 2-ától 8-áig.

– Dinamikus és sikeres iskolaévet zárunk. Idén is elbúcsúztunk egy generációtól. Ez mindig fájó, ugyanakkor felemelő érzés is. De jönnek új, fiatal arcok, akik sikereikkel elismerést váltanak ki. Megköszönöm mindenkinek az áldozatos munkát, a végzősöknél sok sikert és boldogságot kívánok az életben – mondta Török Tibor igazgató.

A 2014/2015-ös iskolaévben a Vegyészeti-Élelmiszeripari Középiskolába környezetvédelmi technikus és női fodrász szakra iratkozhatnak a diákok, magyar és szerb nyelvű tagozatra. Az érdeklődők részletes információt a www.hpscoka.edu.rs honlapon találhatnak.

M.M.I.



Осам година смо заједно плакали, заједно се смејали, свађали се и мирили.

Једном речју, одрасли смо!

У Остојићеву се у Основној школи „Др Тихомир Остојић“ 5. јуна 2014. године у 18 часова за ученике осмих разреда огласило звоно за последњи час одељењског старешине. Одељењске старешине Чабa Зомбори, Илдико Леваи, Данијела Бата Богданов, Марија Лазић, Јасна Анушић и Каролина Шивег су последњи пут упутили речи охрабрења својим ученицима. Тридесет петоро ученика ове установе се тог дана опростило од школе, учитеља, наставника. Четири вуковца, којима су одељењске старешине уручиле Вукову диплому су Тања Вучковић, Ивана Милановић, Лука Крмар и Адријен Јаблонски. Одличним успехом се, осим оних који су добили Вукову диплому, могу похвалити Кристина Бачо, Клаудија Чузди, Јудит Леринц, Анамарија Маргит, Река Кобрехел, Ђура Војиновић, Симона Ђукић, Сања Радин, Денис Цепера, Иконџа Грбин, Драгана Новаков и Клаудија Кочиш. У овој школској години ђак генерације је Тања Вучковић.

Диенеш Бригита

Nyolc éven át együtt sírtunk, nevettünk, veszekedtünk és békültünk.

Egyszóval felnőttünk.



A Dr. Tihomir Ostojić Általános Iskolában 2014. június 5-én 18 órakor becsöngettek a nyolcadikosok utolsó osztályfőnöki órájára. Zombori Csaba, Lévai Ildikó, Bata Bogdanov Daniela, Marijana Lazić, Jasna Anušić és Süveg Karolina osztályfőnökök utoljára intéztek biztató szavakat tanítványaikhoz. Az intézményben 35 végzős búcsúzott iskolájától, tanítóitól, tanáraitól ezen a napon. Négy Vuk-diplomát adtak át az osztályfőnökök a diákoknak, név szerint: Tanja Vučkovićnak, Ivana Milanovićnak, Luka Krmarnak és Jablonszki Adriennek. A kitűnő tanulmányi eredmények büszke tulajdonosai a Vuk-diplomásokon kívül: Bacsó Krisztina, Csúzdi Klaudia, Lörinc Judit, Margit Annamária, Kobrehel Réka, Vojinović Đurđa, Simona Đukić, Sanja Radin, Denis Cepera, Ikonija Grbin, Dragana Novakov és Kocsis Klaudia. Az iskola tanulója címet Tanja Vučković kapta ebben a tanévben.

Dienes Brigitta

ПРЕДШКОЛСКА УСТАНОВА „РАДОСТ“

Новe активности најмлађих

Савремена предшколска установа има задатак да деци обезбеди повољну друштвену и материјалну средину са свим потребама, условима и подстицајима за развој богатих, разноврсних и осмишљених активности, којима она могу да се предано баве користећи своје укупне потенцијале за развој способности. За најмлађе је у претходном периоду организован низ садржаја. За децу старијих и најстаријих група организована је једнодневна екскурзија на Палић и посета зоолошком врту. На овом излету присуствовало је 136 малишана.

Будући прваци посетили су своје другаре у основној школи, а свака васпитна група обележила је крај школске године пригодним програмом за родитеље. Припремни предшколски програм је ове године реализован у девет васпитних група, а на јесен ће храбро у школу закорачити 31 дечак и 37 девојчица на територији општине Чока, и то у Чоки 17, Санаду 6, Црној Бари 4, Јазову 9, Падеју 16 и Остојићеву 16 малишана. Током летњег распуста централни објект у Чоки биће отворен за децу целодневног боравка.

Д.С.



ÖRÖM ISKOLÁSKOR ELŐTTI INTÉZMÉNY

A legkisebbek újabb aktivitásai

A mai korszerű iskoláskor előtti intézmény feladata, hogy a gyerekeknek megfelelő személyi és tárgyi környezetet biztosítson szükségleteik kielégítésére, és tudatosan tervezett, szervezett nevelési helyzetek megteremtésével elősegítse személyiségük és képességeik kibontakoztatását, fejlesztését. Az elmúlt időszakban az óvodások számára sokféle programot szerveztek. Az idősebb és a legidősebb csoportok (összesen 136 gyerek), egynapos palicsi kiránduláson vettek részt, megnézték az állatkertet is. A leendő elsősek ellátogattak az általános iskolába. Minden csoport alkalmi műsorral zárta az iskolaévet. Az iskolára való felkészítés programját idén 9 csoporttal valósították meg. Őszi községünkben 31 kisfiú és 37 kislány indul első osztályba: Csókán 17, Szanádon 6, Feketetőn 4, Hódegyházán 9, Padén 16 és Tiszaszentmiklóson 16.

A csókai óvoda a nyári szünetben is fogadja a napközis gyerekeket.

D.S.

Csak, ami örök

Író-olvasó találkozót tartottak a csókai Művelődési és Oktatási Központ szervezésében, amelyen bemutatták a csókai származású, jelenleg Pécsen élő és alkotó **Banka Gabriella** *Csak, ami örök* című legújabb verseskötetét. Első kötetéhez, a *Délvidéki imádságokhoz* hasonlóan, ezek a költeményei is Istenről, az ő tanításairól és kereséséről szólnak. Az esten a kiadó képviselőjében jelen volt **Ruda Gábor**, a Muravidék Baráti Kör Kulturális Egyesület elnöke is.



A programban közreműködött **Szemerédi Bernadett** színművész, **Banka János** színművész, **Domány Zoltán** előadóművész és **Kónya Sándor** versenkes.

A könyvbemutató végén a Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület Kék cinkék irodalmi csoportjának négy tagja, **Beszedics Adrienn**, **Dupák Fanni**, **Marx Éva** és **Szabó Regina** bemutatta **Banka Gabriella** *Eldobható világ* című versét, amelyet **Banka János** alkalmazott színpadra.

„Само оно што је вечито“

У Културно-образовном центру у Чоки организован је списатељско-читалачки сусрет на којем је промовисана збирка песама Габриеле Банка под насловом „Само оно што је вечито“. Габриела Банка је пореклом из Чоке, а тренутно живи и ради у Печују. Као и у првој збирци „Молитве из јужних крајева“ и ова говори о тражењу Бога и његовом учењу. Промоцији је присуствовао представник издавача Габор Руда, председник Прекомурског културног удружења.

У програму су учествовали глумци Бернадет Семереди, Јанош Банка, уметнички извођач Золтан Домањ и извођач препеване поезије Шандор Коња.



На крају промоције су чланице Културног друштва „Мора Ференц“, „Кек цинке“, Адриен Беседич, Фани Дупак, Ева Маркс и Регина Сабо извеле песму Габриеле Банка „Свет за одбацивање“, коју је Јанош Банка прилагодио позорници.

Gyermekversektől, daloktól volt hangos a könyvtár



A költészet világába kalauzolta el a gyerekeket a budapesti **Sajtkukac** zenekar május 18-án, vasárnap délelőtt a könyvtárban. Megzenésített verseket adtak elő sok hangszerrel. A verszenei koncert előadói Gál Hedda, Borzsák Kamilla és Molnár György voltak. Már az előadás elején kiderült, hogy vicces, mókás versek követik majd egymást. Lackfi János megzenésített költeményei (Soroló, Johanna és a fiúvécé) nagy sikert arattak a közönség körében. Az együttes vezetője elmondta a gyerekeknek, hogy a költészet sokszor nem nagy dolgokról szól, hanem az életünkről, mindennapjainkról. A verséneklés, amivel a Sajtkukac foglalkozik, értéket közvetít. A gyerekek érdeklődő részesei voltak a játéknak, énekkel, mozgással vonták be őket az előadók. A zenehallgatás mellett természetesen sor került közös éneklésre is. A gyerekek az előadókkal együtt énekeltek a Tavasz szél vizet áraszt kezdetű népdalt. Fény Petra A boldog bálna című megzenésített költeménye is alkalmat adott a közös muzsikálásra. A koncert a Radírmocsok című verssel zárult. A lelkes közönség mosollyal és tapsal köszönte meg az előadást, ezért a zenészek ráadáskölteménnyel búcsúztak el tőlük a viszontlátás reményében. Molnár György viccesen megjegyezte, hogy legközelebb lesz nemulass, mert A részeg elefánttal fog érkezni.

H.N.

Препевана поезија у библиотеци

Оркестар „Sajtkukac“ из Будимпеште наступио је 18. маја у чоканској библиотеци. Хеда Гал, Камила Боржак и Ђерђ Молнар су читаво преподне изводили препевану дечију поезију Јаноша Лацкфија, Петре Фини и неке од народних песама. Поезија врло често говори о нашој свакодневници и животу, – изјавио је вођа оркестра. Заинтересована деца су поред слушања песама и игре могла и сама запевати и засвирати. Након великог финала, оркестар је обећао поновни наступ у блиској будућности.

H.X.

Нове књиге у Градској библиотеци

У Градску библиотеку, која ради у оквиру Културно-образовног центра Чока и која може да се похвали позамашним бројем књига и то више од 26.000 примерака, крајем маја стигао је нови контингент дариваних књига. Осим домаћих издања, које је субвенционисало Министарство за културу Републике Србије, читалаштву је у оквиру „Марија“ програма обезбеђен и већи број нових књига на мађарском језику. На српском језику је одабрано око седамсто наслова, чија је вредност 494.000 динара, а половина од тих књига је већ stigла у библиотеку. Директор Културно-образовног центра Ласло Кормањош је рекао да је посредством Групе библиотека „Капоч“ из „Марија“ програма у Градску библиотеку stigло још 370 књига на мађарском језику. Полице библиотеке су се попуниле мноштвом лепих књига, почев од дечије литературе до белетристике.

G.J.



Új könyvek a Városi Könyvtárban

A Csókai Művelődési és Oktatási Központ keretében működő több mint 26 000 könyvvel büszkélkedhet Városi Könyvtárba május végén újabb könyvadomány érkezett. A szerbiai művelődési minisztérium által támogatott hazai kiadványok mellett a Márai-program keretében új magyar könyvekkel bővült az olvasnivaló. A szerb nyelvű kiadványok közül mintegy het-száz című lett kiválasztva 494.000 din értékben, amelyeknek mintegy fele már meg is érkezett a könyvtárba. **Kormányos László**, a Csókai Művelődési és Oktatási Központ igazgatója elmondta, hogy a Kapocs Könyvtár Csoport közvetítésével a Márai-programból még 192 magyar nyelvű könyvhöz jutott a Városi Könyvtár. A gyermekkönyvektől kezdve a szépirodalmi kiadványokig sok szép könyvvel gyarapodott a könyvtárolomány.

G.J.

Активности КУД „Вук Караџић“

Чланови КУД „Вук Караџић“ Санад активни су током целе године, а у априлу, поред организовања традиционалне манифестације „Х Поливање девојака на Васкршњи понедељак“, нису се штедели ни у гостовањима. Крајем прошле године је у Санаду гостовао КУД „Светозар Марковић“ из Обровца. Уз песму, игру и дружење договорили су се да ће се видети у Обровцу. Позив је стигао и дана 12. априла 2014. године Извођачки ансамбл кренуо је пут Обровца. Дочекали су их пријатељи и дружење је могло да се настави. Смењивале су се игре и песме из целе Србије. Домаћини, као и гости из Санада и КУД „Светозар Марковић“ из Новог Сада, приказали су своје најбоље кореографије. Мogle су се видети игре из Баната, Црноречја, Игре из Висока, Игре из Шумадије, Лесковца, Босилеградског Крајишта, Врањског Поља и Метохијског Подгора. Након успешног концерта дружење је настављено до касно у ноћ.

Дечији ансамбл учествовао је на сада већ традиционалном концерту поводом Малог Ускрса, који организује Црквена општина Санад, са играма из Баната и Шумадије. Глумци Црквене општине Санад извели су кратку представу о обичајима о Ускрсу, а млади хористи извели су песме и рецитал посвећен Ускрсу.

Учешћем на хуманитарном концерту у Мољу у организацији КУДА „Новак Радоњић“ Припремни ансамбл наставио је активности у мају месецу.

Поводом сеоске славе Спасовдан, дана 29. маја организована је изложба слика Колић Роберта из Сенте, па су мештани и гости могли да уживају у пејзажима наше Тисе.

У јуну се очекује још гостовања и концерата, али оставимо нешто и за следећи број. С.О.

Kiállítás megnyitóval egybekötött teadélután

Kiállítás megnyitóval egybekötött teadélután tartott a csókai Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület Százszorszép kézimunka csoportja május 18-án vasárnap. Nemrégiben vásárolhattak szövőállványokat a Tartományi Gazdasági, Foglalkoztatási és Nemi-Egyenjogúsági Titkárság pályázatán nyert pénzből, amit azóta rendszeresen használnak a régi mesterségeket ápoló asszonyok. Ezúttal a szövészekből szerveztek tárlatot, ahol bemutatták menyinyi mindent lehet készíteni az új eszközök segítségével. A kiállítás megnyitójának vendége volt Juhász Bálint, tartományi gazdasági titkárhelyettes és Kormányos László, a Csóka Művelődési és Oktatási Központ igazgatója. A tartományi titkárság fontosnak tartja a régi mesterségek



A kiállított szövészek

megővását, hiszen mint értékmentők töltenek be fontos szerepet a közösségekben, melyeknek gazdasági vonzatuk is van. Az ilyen pályázatok adnak lehetőséget arra, hogy az utókor is megismerhesse, és egyre többen elsajátíthassák a feledésbemerülő szakmákat, amelyek egykor a mindennapok összetevő részét képezték, hangzott el a megnyitón. A szövőállványok nagy népszerűségnek örvendenek az asszonyok

körében. A tervek szerint a nyár folyamán az általános iskolás gyerekek is megismerkedhetnek ezzel a technikával, és az újrahasznosítás jegyében, régi ruházati cikkeikből rongyszőnyegeket készíthetnek. A megnyitó után a teadélutánokra jellemző vidám hangulatban telt a vasárnap, ahol a mulatozás és a barátkozás volt a főszerep.

H.N.

Препоручујемо

Јасминка Колунџија, књиговођа по занимању, читаоцима Чоканске хронике препоручила је две књиге: „Пола жутог сунца“ афричке ауторке **Чимаманде Нгози Адичи** и „Путовање једног слона“ португалског нобеловца **Жозеа Сарамега**.

„Обе књиге су на мене оставиле фасцинантан утисак. 'Пола жутог сунца' је амбициозан, епски и одлично написан роман који кроз причу о три различите особе говори о нигеријском грађанском рату, одговорности, конфликту, класама, љубави и међусобној оданости. Добитник је књижевне награде Оринц за 2007. годину. 'Путовање једног слона' је фантастично дело за промишљање, а не за разоноду, из ког сам забележила једну мисао: 'Увек стижемо тамо где нас очекује судбина.' То је задивљујућа прича о слону, његовом чувару и њиховом путовању по средњовековној Европи заснована на истинитом догађају. Ова очаравујућа и мудра књига говори о трајности пријатељства и пролазности славе.“

M.M.H.

Emléknep és díjátadó

Padén a Takáts Rafael Magyar Kultúrkör szervezésében a tizenhét évvel ezelőtt elhunyt Keszég Károly újságíróra, a Napló hetilap utolsó főszerkesztőjére emlékeztek, és átadták a XVI. Közegellenállás riportpályázat díjait.

Az emléknep a katolikus temető kápolnájában megtartott gyászmisével kezdődött, amelyet **ft. Hajdú Sándor** csókai és **ft. Masa Tamás** padéi plébános mutatott be, majd a megjelentek elhelyezték a kegyelet virágait Keszég Károly újságíró (1954-1997) sírjánál.

A rendezvény, amelyet megtisztelt jelenlétével **Nikowitz Oszkár**, Magyarország belgrádi nagykövete, **Zsoldos Ferenc**, a Magyar Nemzeti Tanács alelnöke és **Pál Károly**, a VMSZ ügyvezető alelnöke, a kultúrkör székházában művelődési műsorral folytatódott. Bevezetőjében **Mészáros Attila**, a házigazda egyesület elnöke elmondta, a kezeskedelmi tévék legtöbb adása azt sugallja, nincs szükség könyvekre, újságokra, értékes tudásra, amit a fiatalok egy része hajlamos elhinni. Ezért kell számukra rendszeresen gondolatébresztő, művészeti élményt nyújtó összejöveteleket szervezni.



A temetőben
Ha eroblyu

A zsűri nevében **Bencsik István**, a Szabadkai Rádió szerkesztője kiemelte, a beérkezett tizenkilc pályamunka többsége a közösségünket leginkább érintő társadalmi problémákat dolgozza fel. Az első díjat **Huszák Gábor** érdemelte ki az *Amíg még nem késő* című írásáért, második lett **Kókai Zsolt**, a harmadik helyre pedig **Pató Angéla** került. Különdíjat kapott **Pósa Károly** és **Takács Rajmund**.

A programban fellépett a helybeli fúvószenekar, a bácsfeketehegyi **Szabó Némedi Róbert** és **Kormos Irén** versmondó, valamint **Török Emese** népdalénekes. A közönségtől nagy tapsot kapott a padéi Haranga asszonykórus, a csantavéri Mendicus Művészeti Központ tamburazenekara, a nagyikindai Egyeség Művelődési Egyesület néptáncgyűjtése és Virradó zenekara is. Az eseményt, amely a Magyar Nemzeti Tanács kiemelt kistérségi rendezvénye, fényképi kiállítás gazdagította.

Tóth Lívia



Huszák Gábor, Kókai Zsolt és Mészáros Attila
Gábor Husak, Zoltan Kokaui и Attila Mesarosh

Dani Karolja Kesega y Padeyu

Svake godine se organizuje tradicionalna manifestacija u znak sećanja na istaknutog novinara Karolja Kesega, koji je preminuo pre sedamnaest godina. Karolja Keseg je bio poslednji glavni i odgovorni urednik nedeljnog lista „Napló” na mađarskom jeziku i ovom prilikom mu je posthumno dodeljena nagrada XVI konkursa pisanih reportaža „Közegellenállás”.

Mađarski kulturni krug „Takac Rafoel” iz Padēja je organizator ove manifestacije kojoj su prisustvovali i уважени гости амбасадор Мађарске у Београду Оскар Никовиц, подпредседник Мађарског националног савета Ференц Жолдош, жупници Шандор Хајду и Тамаш Маша, домаћин, председник МКК „Такач Рафаел” Атила Месарош и чланови жирија. Прву награду је освојио Габор Хусак, другу Жолт Кокаи и трећу Ангела Пато. Специјална награда је припала Каролу Поша и Рајмунду Такачу. У програму су учествовали месни дувачки оркестар, рецитатори Роберт Сабо Немеди и Ирен Кормош, певачица народних песама Емеше Терек, Женски хор „Харанга” из Падēja, Тамбурашки оркестар „Mendicus” из Чантавира, Ансамбл народних игара „Јединство” из Кикинде и оркестар „Virado”.

Том Ливиа

KÖNYVAJÁNLÓ

Jókai Anna: Napok – egy hiteles korrajz

Korunk egyik jellegzetes figurájának életútját rajzolja meg ez az izgalmasan érdekes regény, s közben színes, mozgalmas társadalmi és történelmi tablót fest a harmincas évektől a hetvenesekig terjedő négy évtizedről.

A Napok egy Oláh Viktor nevű férfi életét mutatja be. A 30-as évektől indulóan, egészen kicsi, kb. 2 éves korától, azaz attól az időponttól kezdve, amikor már voltak önálló gondolatai, egészen addig, amíg voltak...

A regény főhőse, okos, művelt értelmiségi ember, akit gyermekkorától kezdve sok bántás ér, akin többször átszapnak a történelem hullámai, akinek sok igazságtalanságot kell elszenvednie a Horthy-korszakban éppúgy, mint a főszaadulása után, 1956 előtt éppúgy, mint utána. Sebeket kap, de sebeket oszt ő is, hol szándékosan, hol akaratlanul. Meglehetősen érdekes a stílus, ahogy Jókai Anna papírra veti a férfi életét. Egyrészt egyes szám első személyben Viktor saját maga meséli el nekünk a történeteket, gondolatait, másrészt mindenféle tagoltság nélkül, kronológikus sorrendben ugyan, de egymástól nem elkülönítve következnek az egyes események.

Vannak sikerei, de legalább annyi kudarc is éri, szakmájában gyorsan, csaknem látványosan halad előre, aztán egyszer csak megreked valahol. A nők bolondulnak érte, de előbb-utóbb mind faképnél hagyják. Minden nagyszerűen indul, amibe belekezd, mégis minden balul üt ki mindig. Valósággal föl is térképezi egy társadalmi réteg szűk és meglehetősen zárt világát, és fordulatot, érdekesítő cselekmény keretében mutatja meg, hogyan hullnak ki az idők rostáján e rétegnek még legjobbjai is.

A könyv mellett, hogy érdekes életregény, rendkívül jó korrajz is nem egy, hanem több korszakról is ír a magyar történelemből, hiteles képet kaphatunk az akkori magyar világról, amit a fiatalabb generáció maximum a szülei-nagyszülei elbeszélése alapján ismerhet valamennyire.

H.N.

A húszéves Bánáti Újság pályázata

Idén ünnepli fennállásának huszadik évfordulóját a Hét Nap melléklete, a Bánáti Újság. Ebből az alkalomból a Tiszaszentmiklós Magyar Kultúrkör a Vajdasági Magyar Újságírók Egyesületének támogatásával pályázatot hirdet az általános iskolák és a középiskolák tanulóinak, valamint egyetemi hallgatóknak és felnőtt tollforgatóknak.

Az általános iskolák alsós diákjai készítsenek rajzot szülőhelyükről. Alkotásukon ábrázolhatják falujukat, városukat, annak egy jellegzetes részletét, épületét stb.

A felsős tanulók, a középiskolások, az egyetemi hallgatók, illetve a felnőttek riportban, színes írásban mutathatják be szülőhelyüket, vagy annak egy jellegzetes részletét, épületét stb., interjút, portrét készíthetnek egy ott élő híres, érdekes, figyelemre méltó személyről. Az egyetlen kikötés, hogy a feldolgozott téma bánáti legyen.

A bíráló bizottság külön kategóriában értékeli az alsósok, a felsősök, a középiskolások és a felnőttek munkáit. A legsikeresebb pályázók jutalomban részesülnek. A díjátadó 2014 augusztusában lesz a Bánáti Újság huszadik évfordulójára szervezett ünnepi összejöveten.

A pályamunkák folyamatosan küldhetők a Hét Nap hetilap címére (Hét Nap szerkesztősége, Lazar Nešić tér 1/VI, 24000 Szabadka) Bánáti Újság megjelöléssel. A pályázók a személyes adataikon kívül (név, életkor, iskola, foglalkozás) tüntessék fel az elérhetőségüket is (helység, telefonszám vagy e-mail cím).

Срећан пут, Адријане!

У Хемијско-прехрамбеној средњој школи у Чоки 26. маја са почетком у 11 часова уприличена је конференција за штампу поводом испраћаја матуранта Нађиван Адријана у Брисел.



Игор Савићевић професор, Тибор Терек директор школе, Нађиван Адријан, Тамаш Марки и Роберт Месарош

Адријан је рођен у Кикинди, где и живи, 4. је разред средње школе, смер фармацеутски техничар. Такође је председник Бачког парламента од 2012. године, био је државни првак у каратеу, учесник је и творац многих акција, пример је одличног ученика који говори мађарски, српски и енглески језик. Активно учествује у свима акцијама парламента, школе, омладинских едукативних окупљања. Захваљујући ресурс центру НОО „Актив” и Адријановом ангажовању у пројектима Хемијско-прехрамбене средње школе („Stork camp”, „The beauty of diversity”) од којих је „Stork camp” проглашен међу десет најбољих, Министарство омладине и спорта је одлучило да Адријан као волонтер представља државу Србију у Европском парламенту у Бриселу од 2. до 8. јуна 2014. године.

Конференцији за штампу присуствовали су, поред самог Адријана, ученици IV/2 разреда, Игор Савићевић, историчар уметности и професор ликовне културе, директор школе Тибор Терек, Тамаш

Марки и Роберт Месарош, представници „Актив”. Занимљив податак је да је Адријан први припадник мађарске националне заједнице, који ће Србију представљати у Бриселу. О предстојећем путу и плановима Адријан каже:

„Драго ми је и почаствован сам што представљам Србију, Војводину као и Мађаре у Србији. Ово је за мене предивно искуство и једва чекам да пођем. Мислим да никада више нећу имати овакву прилику. И поред школе увек треба нешто друго да се ради, тако да се унапред радујем овом лепом доживљају. У Београду ће бити припреме где ћемо добити инструкције о темама о којима ће се причати.”

Како би Адријан стигао да уради матурске радове и са својим друговима из разреда прослави матурско вече, директор школе Терек Тибор је померио све матурске активности неколико дана унапред. Након путовања покушаће да упише фармацију у Новом Саду, а по повратку га очекујемо са првим импресијама.

М.М.И.

Када се споје љубав према природи и уметности



Тина и професорица биологије
Ида Кенђур Ђукичин

Учествујући на општинском такмичењу из биологије, Тина је освојила прво место са 91 бодом од могућих 100 бодова и тако се пласирала на окружно такмичење одржано у Кикинди априла месеца. Остваривши најбољи резултат на окружном такмичењу, Тина

се пласирала на даљи ниво такмичења. Републичко такмичење из биологије одржано је 10. маја 2014. године на Биолошком факултету у Београду. Своју љубав према овом дивном предмету доказала је освојивши 90 од максималних 100 бодова и тако се уврстила међу најбоље на такмичењу. Професорица биологије Ида Кенђур Ђукичин је припремала, подржавала и пратила Тину на сваком такмичењу.

– Биологију и екологију волим зато што приказују лепоту и значај природе. После основне школе ћу да упишем гимназију ликовне уметности и спојити своју љубав према биологији и ликовној уметности.

На такмичења ме прати и моја породица. Тако је свако такмичење уједно и леп провод. И даље ћу наставити да се бавим екологијом. Сматрам да је еколошка свест од великог значаја за човечанство – речи су ове изузетне девојчице. Тини од срца желимо да и даље ниже успехе!

Велики Гете је рекао: „Чини нам се да се уметност и природа искључују, али састају се брже него што мислимо”.

Јелена В.

Amikor összekapcsolódik a természet és a művészet szeretete

A csókai Jovan Popović Általános Iskola tanulói között szinte minden generációban van néhány, aki kitűnik tudásával, szorgalmával, sikerével. Ilyen a 8.a osztály diákja, Tina Dovlev Bugarski. Ez a nagyon szorgalmas, szerény kislány a biológiai versenyeken elért nagyszerű eredményeivel hívta fel magára a figyelmet.

A községi versenyen első lett, 100 pontból 91-et ért el. Áprilisban a nagyikindai körzeti versenyt is megnyerte, így részt vehetett a május 10-én, a belgrádi Biológiai Egyetemen rendezett országos megmérettetésen. Ott a lehetséges 100 pontból 90-et szerzett, ezzel a legjobbak között végzett. Tina felkészítő tanára és kísézője Kendur Đukičin Ida biológia-tanárnő volt.

– A biológiát és az ökológiát azért szeretem, mert megmutatják a természet szépségét és fontosságát. Az általános iskola után képzőművészeti gimnáziumba iratkozom, így összekapcsolom a biológiát és a képzőművészet iránti szeretetemet. Ökológiával is szeretnék foglalkozni, hiszem, hogy az ökológiai tudat fejlesztése nagyon fontos az emberiség jövője szempontjából – mondta Tina.

Jelena V.



Тина са мајком и сестрама

Gépkocsit kapott az iskola

Korszerű oktatási eszközök a padéi általános iskolában – Kicsérélték a villámhárítót

A padéi Szervó Mihály Általános Iskolába a korábbi évekhez viszonyítva idén több beruházást, felújításokat, eszközbeszerzéseket sikerült véghezvinni. Javában tart a kazánkérmény felújítása és magasztása, amire már nagy szükség volt a zavartalan téli fűtés érdekében. Kicsérélték az iskola udvarán álló villámhárító radioaktív csúcsát, ami fél millió dináros kiadást jelentett az önkormányzat számára. Közbeszerzés útján az iskola egy Dacia Sandero típusú személygépkocsit vásárolt, amire már nagy szüksége volt az oktatási intézménynek.

Amint azt **Palusek**

Endre igazgató elmondta, a közbeszerzés útján közel egy millió dinárért vásárolt járműnek nagy hasznát veszik a diákok versenyre utaztatása alkalmával is. Az iskola vezetése az önkormányzattal és a Magyar Nemzeti Tanáccsal szorosan együttműködve és hathatós támogatásukkal folyamatosan fejleszti, korszerűsíti az oktatói és nevelői munka, azaz a tanítás és tanulás körülményeit.

A padéi helyi közösség a tartományi sportügyi titkárság pályázatán 2,6 millió dinárt nyert az iskola udvarán található kézilabdapálya felújítására. A pályázati pénzt megtoldva, az összesen 3 millió dinárt kitevő beruházásból a pálya mellé lelátó és a világítás is készül. A küszöbön álló nyári szünetben a romániai Bánságból magyar iskolás diákokat fogad egy nemzetközi csereprogram keretében. A vendéggyerekeket családknál helyezik el, később a padéi diákok fognak elutazni a romániai pajtásokhoz.

GJ

Школа добила путнички аутомобил

Савремена наставна средства у основној школи у Падеју – замењен громобран

У односу на раније године у Основној школи „Серво Михаљ“ у Падеју се ове године много више инвестирало, реновирало и набављала нова средства. У току су радови реновирања оца



*Már három tanteremben van interaktív iskolatábla
Већ три учионице имају интерактивне табле*

„Dacia Sandero“. Директор школе је изјавио да је установа путем јавних набавки купила аутомобил за непуних милион динара, што пружа велику помоћ приликом путовања ученика на такмичења. Школско руководство у сарадњи и са несребичном подршком Локалне самоуправе и Мађарског националног савета континуирано развија и осавремењује васпитно-образовни рад, услове наставе и учења. Месна заједница Падеј је путем конкурса Покрајинског секретаријата за спорт добила 2,6 милиона динара за обнову рукометног игралишта у школском дворишту. Ова средства су допуњена, те се за намењена три милиона динара припремају још и трибине и осветљење. На прагу летњег распуста, у оквиру међународног програма размене, у госте падејским ђацима

долазе мађарски ученици из Румуније. Гости ће бити смештени код породица, а касније ће ученици из Падеја отпутовати другарима из Румуније у госте.

J.G.



*Felújítják a padéi iskola kéményét
Реновира се оцак падејске школе*

Њује васпитно-образовни рад, услове наставе и учења. Месна заједница Падеј је путем конкурса Покрајинског секретаријата за спорт добила 2,6 милиона динара за обнову рукометног игралишта у школском дворишту. Ова средства су допуњена, те се за намењена три милиона динара припремају још и трибине и осветљење. На прагу летњег распуста, у оквиру међународног програма размене, у госте падејским ђацима

A legmagasabb osztályzatot kapta a tiszaszentmiklósi iskola

A legújabb oktatási törvény értelmében öt év alatt legalább egy alkalommal minden iskola munkájának minőségi értékelése kerül napirendre. A tiszaszentmiklósi Dr. Tihomir Ostojić Általános Iskola munkájának értékelésére ez év májusában került sor. A nagybecskereki Oktatási Hatóság háromtagú tanügyi tanácsnokokból álló bizottsága, több szempontot vett figyelembe, mielőtt leosztályozta a helybeli általános iskolát. Többek között elemzésre kerülnek a nyilvántartások és pedagógi-

ai dokumentációk, a tanítási órák megtartása és annak színvonala, interjúk a tanárokkal, tanítókkal, a diákokkal, a Diákszövetség tagjaival, a szülők tanácsával, az iskolaszék tagjaival és más emberekkel, akik jelen vannak és betekintést nyernek az iskolában zajló eseményekről a tanév folyamán. Ugyanolyan fontos kritériumnak számít az intézmény korszerűsítése, tisztasága és rendezettsége is. A legmagasabb osztályzatot kapta a Dr. Tihomir Ostojić Általános Iskola ebben a minősítésben, amely az itt dolgozó pedagógusok, munkások, tanulók és szülők érdeme – mondta az intézmény igazgatója Cicmil Antonije. Az elért eredmény alapul szolgálhat a jövőben további sikeres együttműködésekre nemcsak községünk intézményeivel. Hiszek abban, hogy egy jól működő, sikeres intézmény szervezett csapatmunkával valósítható meg. Elsődleges célunk azonban továbbra is, hogy gyermekeink otthonuknak tekintsék az iskolát, ahol bizalommal fordulhatnak pedagógusaink, szakmunkatársaink és az itt dolgozó többi munkás felé.

Dienes Brigitta



Основна школа у Остојићеву оцењена најбољом оценом

Према најновијем закону о васпитању и образовању све школе ће у року од пет година доћи на ред за испитивање и проверу квалитета рада. Основна школа „Др Тихомир Остојић“ из Остојићева је током маја била на реду за ову проверу. Пре него што је дала коначну оценоу, трочлана комисија просветних саветника из Школске управе Зрењанин је вредновала школу из више аспеката. Детаљно је испитивана и вреднована евиденција и педагошка документација, извођење наставе, интервјуисани су наставници, учитељи, ученици, чланови Ученичког парламента, Савета родитеља и Школског одбора као и други који су укључени у школске догађаје током школске године. Истим критеријумима се вреднује и модернизација, хигијена и уређеност установе. Директор установе Антоније Цицил нам је рекао да је школа добила највишу оценоу што је подједнака заслуга свих запослених педагога, радника, ученика и родитеља. Постигнут успех треба да послужи као основ за даљу успешну сарадњу са установама не само са територије наше општине. Приоритетни циљ нам је и даље да се деца у школи осећају као код куће, где се увек могу обратити нашим педагозима, стручним сарадницима и осталим запосленима.

Диенеш Бригита

Ученици нижих разреда због поплавлених путева продужили екскурзију на Гучеву

Ученици ОШ „Јован Поповић“ боравили су на Гучеву од 12. до 20. маја у школи природе. На екскурзију на Гучево ишла су деца других и трећих разреда из Чоке и Санада, као и деца из комбинованог одељења из Црне Баре, под вођством учитељица Оливере Комлушан, Светлане Елезовић и Зорице Бугарски Челекетић. Иако је превенствено планирано да екскурзија траје до 19. маја, ученици и учитељице били су приморани да продуже свој боравак још један дан, јер путеви нису били проходни услед поплава које су се десиле баш у то време.



*И током невремена није мањкало активности што доказују и дипломе
Аз есős napokon is igen aktívák voltak, ezt bizonyítják az oklevelek*

Иако су многа места била тешко погођена овим временским неприликама, ученици чокаanske школе били су безбедни све време. Пре, а и током дана када је падала киша, децу су анимирали рекреатори, учитељице и остало особље Дечијег одмаралишта „Гучево“.

– „Пре него што је киша почела да пада, деца су преподне ишла у шетње на разне дестинације, а послеподне су се бавила спортовима и једино што смо пропустили да видимо због времена били су споменик Гучевској бици и Тршић, због опасности од клизишта“, – изјавила је учитељица Оливера Комлушан. Она је додала да су деца за време невремена два дана морала остати у одмаралишту, али да и тамо није мањкало активности, као што су игре без граница, стони тенис и разни часови.

Директорица ОШ „Јован Поповић“ Јулијана Багдал била је у сталном контакту са учитељицама и родитељима. Одмах, пошто је невреме задесило целу државу, директорица је преко Кризног штаба Чоке контактирала Кризни штаб Лознице који је нашој деци обезбедио аутобусе којим су се спустили низ Гучево до Бање Ковиљаче. – „Хвала директорици и Кризним штабовима из Лознице и Чоке који су бринули о нашој безбедности“, – рекла је учитељица Оливера и додала: – „Јако сам задовољна понашањем наше деце, али и људи који су били у хотелу и, иако нам је време било лоше, добра воља деце и особља компензовала је и то“.

И. Кермес

Az előtött utak miatt hosszabb lett a kisdiaok gučevói kirándulása

A Jovan Popović Általános Iskola tanulói május 12-étől 20-áig természetiskolában voltak Gučevón. Ezen a kiránduláson a csókai és a szanádi iskola másodikos és harmadikos tanulóit, valamint a feketetői összevont tagozat diákjai vettek részt Komlušan Olivera, Elezović Svetlana és Bugarski Čeleketić Zorica tanítónők vezetésével. A csoportnak május 19-én kellett volna hazaérkeznie, de kénytelenek voltak egy nappal tovább maradni, mert az időközben bekövetkezett árvíz miatt az utak egy része járhatatlanná vált.



*A Jovan Popović Általános Iskola tanulóit
a természetiskolában
Ученици нижих разреда ОШ „Јован Поповић“
у школи природе*

A környék településeinek egy részét súlyosan érintette a természeti katasztrófa, de a csókai gyerekek végig biztonságban voltak. Az esős napokon a gyerekekkel az üdülő rekreátora, személyzete és a tanítónők foglalkoztak.

– Az esős idő beállta előtt délelőttönként a gyerekekkel kirándultunk a környéken, délután pedig sportoltunk. A rossz időjárás miatt nem tudtuk megnézni a gučevói csata emlékművét és Tršićet – mesélte Komlušan Olivera tanítónő. Hozzátette, hogy két nap nem tudták elhagyni a nyaralót az eső miatt, ezeken a napokon asztaliteniszeztek, különféle játékokat szerveztek, és tanultak is.

Az általános iskola igazgatónője, Bagdal Julijana állandó kapcsolatot tartott fenn a tanítónőkkel és a szülőkkel. Az árvíz bekövetkeztét követően az igazgatónő a csókai válságstáb segítségével kapcsolatot teremtett a loznici válságstábbal, akik autóbuszokat biztosítottak, és a diákokat Gučevóról Banja Koviljačára szállították.

– Hálásak vagyunk az igazgatónőnek, a loznici és a csókai válságstábnak, hogy törődtek a biztonságunkkal – mondta Olivera. – A gyerekek jól viselkedtek, hála nekik és az üdülő személyzetének, a rossz idő ellenére kellemesen teltek a napjaink.

Kertész I.

Храмовна и сеоска слава у Санаду



Спасовдан, храмовна и сеоска слава у Санаду и ове године је свечано прослављена. У четвртак, 29. маја, на дан Вазнесења Господњег служена је свечана славска Литургија. Исту су служили прота Никола Гвоздић из Новог Кнежевца и парох домаћин, јереј Дејан Бојанић. На Литургији је складно певао гостујући хор при храму Светог јеванђелисте Марка из Београда, под вођством професора Предрага Миодрага. Након Литургије извршен је литијски опход око храма и освећење ластара винове лозе и клања жита. Читане су и молитве за благовремену кишу и тихо време, те благослов летине. Занимљивост чина опхода јесте да се у Санаду још увек задржала пракса да се на Спасовдан у опходу носи и велика литија, за коју је потребно пет мушкараца, а ове године се, као и раније, поново одазвао довољан број младића из села да учине тај својеврстан подвиг. У поподневним часовима у сеоској цркви свечарици служено је и славско Вечерње, а уз учешће свештеника проте Душана Руса из Новог Кнежевца, проте Горана Ивкова из Падеја, протона-

месника Драгана Ђукића из Остојићева, јереја Ненада Јовановића из Српског Крстура, јереја Радоја Перина из Обилићева, јереја Душка Кострешевића из Ђале, те домаћина, јереја Дејана Бојанића. Вечерњу је присуствовао и жупник чокански, монсињор Хајду Шандор, као и представници Локалне самоуправе из Чоке и остали многобројни гости. Ове године кумови цркве били су господи Милан Бибан, Жарко Поповић и Драгољуб Тодоров са својим породицама. Славска вечера уприличена је на тераси ловачког дома у Санаду, а традиционална поставка разних ђаконија поводом сеоског буча била је постављена око порте храма и измамила је многе мештане, али и госте. Овом приликом Црквена општина Санад захваљује се Месној заједници Санад која је финансијски помогла организацију читаве прославе, као и Ловачком удружењу „Јастреб“ из Санада, Удружењу жена „Невен“ из Санада, те осталим многобројним организацијама и појединцима који су сваки на свој начин помогли да сеоска слава достојно протекне.

С. Олушки

Прослављена црквена слава у Остојићеву

Православна црквена општина Остојићево прославља је своју храмовну славу Пренос моштију Светог оца Николаја, у народу познат као летњи Свети Никола, 22. маја. Освећењем дарова на преподневној литургији и кумовањем породица на вечерњој служби православни верници прославили су своју славу.

Током литургије јереј Ненад Јовановић, парох из Крстура, одржао је проповед позивајући верне да са својом децом посећују храм. - Позивамо све, на првом месту родитеље, да дођу у своју цркву и да се науче напору Божијем да својом вером исправљамо себе и своју децу и да кроз цркву и њене јеванђелске заповести добијемо одговоре на постављена питања спасења, а тако добри могу бити још бољи, а пали греху, могу се поправити. Зато у цркви и кроз њу можемо упознати себе да бисмо разумели једни друге, - проповедао је јереј, који је служио литургију заједно са још шест свештеника.

Приликом служења свете литургије ишла је и литија, опход око храма три пута. Стајало се на одређеним местима исток, запад, север, југ, где су се читала јеванђеља и додатне молебanske јектеније за добробит свих људи. Приликом последњег круга обиласка, свештеници



Лумија

су осветили крст, један од дарова, које је црква добила. Након уласка у храм, свештеници су наставили са освећењем осталих дарова и резали славски колач Певачког друштва „Потиски Свети Никола“, јер они такође празнују летњег Светог Николу.

Поводом овогодишње храмовне славе, црква Светог оца Николаја у Остојићеву добила је од дародавца Марине Ненадов звано и плаштаницу, која стоји на часном престолу од Ускрса до Спасовдана. Покривач за часни престо у олтару даровали су Миодраг и Милка Грбин, а Ми-

лорад Бранков из Чоке даровао је дрвени крст висок пет метара, који је постављен на улазу у Остојићево из правца Чоке. Седморица свештеника су освештали све дарове.

Приликом вечерње молитве, свештеници су резали славске колаче црквених кумова, а овогодишњи су биле породице Шевић, Бугарски, Грбин из Остојићева и породица Марчета из Суботице. Према речима протонамесника Драгана Ђукића кумови помажу у реализацији прославе храмовне славе, која повлачи народно весеље у порти након вечерњег, где грађани и домаћини дођу, поседе, попију пиће, дају прилог за цркву, а кумови то обезбеде заједно са свештеником. - Кумство за храмовну славу је обичајно кумство и траје годину дана, док се не јави други кум да буде домаћин поред надлежног пароха. Ипак је свештеник неко ко је на парохији ту привремено, а мештани су увек ту и они су највећи домаћини. Они су власници и села и храма и свештеника, - рекао је протонамесник Драган Ђукић, парох из Остојићева.

За кумство наредне године пријавиле су се породице Ацић из Чоке, Поздан из Остојићева и Културно-уметничко друштво „Др Тихомир Остојић“.

Д. Грбин



Освећење звона

Május az elsőáldozások hónapja volt községünk katolikus templomaiban

„Aki eszi az én testemet és issza az én véretem, bennem marad, és én őbenne” Jn 6,56



Padéi elsőáldozók

Az elsőáldozás, azaz az oltáriszentséggel való találkozás, a keresztség és bérmlás szentsége mellett, a harmadik beavató szentség, így a hívő emberek életében nagy jelentősége van, amikor először részesülnek szentáldozásban. A keresztyénység kezdeti időszakában a megtérő egyszerre részesült mindhárom beavató szentségben, a mai időkben a katolikus gyakorlatban ez többnyire szétválk három időpontra. A felnőttkori megtérés esetét leszámítva az elsőáldozásra gyermekkorban kerül sor, rendszeres hitoktatásban részesülők esetében általában az általános iskola harmadik osztályában.

Az elsőáldozást megelőzi a szentgyónás, melyben Isten megbocsátja elkövetett bűneinket, segítséget ad, hogy jobbá váljunk. Manapság az első gyónás egyes településeken már a második osztályban történik, egy évvel az elsőáldozást megelőzően.



Csókai elsőgyónók



Csókai elsőáldozók

Az első gyónásban és első áldozásban való részvétel feltétele a rendszeres hittanóra és szentmisére való járás. Az elsőáldozó az oltáriszentséget, Krisztus Testét veszi magához. Ez a szentség a lelki fejlődés és a keresztyén élet folyamatos segítője. A kisgyermeknek talán nehezen értik meg ezt a misztériumot, ezért fontos a hitoktatás, melyen a hitoktató segíti őket annak megértésében és megélésében, hogy Jézus nagyon szereti őket, és ezért ajándékba adja nekik saját magát, kenyér (ostya) formájában.

Május folyamán községünk több településén is első alkalommal járultak szent áldozáshoz a harmadikosok. Május 11-én Csókán 22-en, Hódegyházán 12-en és Padén 10-en, Tiszaszentmiklóson pedig május 18-án 8-an voltak elsőáldozók. Sajnos Egyházaskéren



Tiszaszentmiklósi elsőáldozók

már második éve nem volt elsőáldozó (nincs ilyen korú gyermek a faluban). A feketetői elsőáldozás júliusban lesz.

Első gyónási alkalom május 4-én volt Csókán, melyen a második osztályosok közül hatan vettek részt.

Községünkben három katolikus plébános látja el a papi teendőket. Csókán, Feketetőn, Kanizsamonostoron és Szanádon Hajdú Sándor atya, Padén, Tiszaszentmiklóson és Hódegyházán Masa Tamás atya, Egyházaskéren pedig Solti János plébános látogat Törökkanizsáról. A hitoktatók településként mások. A májusban megtartott elsőáldozások hagyományosan, ünnepi szentmise keretében zajlottak, melyre a gyerekeket hitoktatóik szépen felkészítették, alkalmi szavakkal és imákkal tették feledhetetlenebbé e jeles eseményt: Stefanović Veronika Csókán, Nagy Éva Tiszaszentmiklóson, Nagy Andrea Padén és Tóth Elvira Hódegyházán.

Vidékünkön az elsőáldozás hagyományosan nagy pompával jár, a gyerekeket az esküvőihez hasonló ruhába öltöztetik, és rendszerint családi ünnepség követi a templomi szertartást. Egyes plébániákon már bevezették az egyszerű fehér egyenruha viseletét ez alkalomra. Az esemény megélésében egy a fontos – a külsőségektől függetlenül – a Jézussal való találkozás. Á.O.

Род пшенице умањила жута рђа

Ратар се припремају за најважнију жетву хлебног жита

Пољопривредни стручњаци очекују да ће са 547 хиљада хектара, колико ораница заузима хлебно жито у Србији, од чега је 280 хиљада у Војводини, бити довољно рода за сопствене потребе и за извоз и поред, овог пролећа, распрострањене биљне болести – жуте рђе, која ће на парцелама где нису примењене све агротехничке мере, умањити приносе и квалитет зрна.



Јоца Чешљар и председник Задружног савеза Војводине Радислав Јованов на „Дану поља“
Joca Češljар és a Vajdasági Szövetkezeti Szövetség elnöke, Radislav Jovanov

На Дану поља стрних жита који је 30. маја организовала Пољопривредна стручна служба Сента, др Новица Младенов са Института за ратарство и повртарство из Новог Сада, изјавио је да се пшеница тренутно налази у интензивној фази наливања зрна. - Ова година се карактерише са низом специфичности које су биле јако добре за развој пшенице, али нажалост, многи наши произвођачи пшеницу сматрају

смо имали изузетно велику појаву биљних болести стрних жита, које су се појавиле због благе зиме, са температуром 3-4 степена изнад вишегодишњег просека и без снежног покривача. Жута рђа је неспецифична болест за наше подручје, па ни литература ни старији произвођачи нису забележили да је у оволикој мери била присутна у Србији, - рекао је др Новица Младенов. Он каже да је због болести било неопходно урадити заштиту усева. - Нажалост, многи наши произвођачи пшеницу сматрају као екстензивну културу и да је довољно пшеницу посевати и пожњети, али из године у годину видимо да једино ако и пшеницу приђемо као интензивној култури, ако у њу улажемо, можемо очекивати неки принос, - рекао је др Младенов. Према његовим речима тренутно у Војводини имамо велику шароликост на парцелама где је примењена комплетна агротехника, ђубрење и заштита и друге парцеле где произвођачи нису реаговали. - Тамо где је урађена комплетна агротехника пшеница обећавају добру жетву, а нажалост због ових других парцела, вероватно ће род бити нижи од петогодишњег просека. Прошла година је била рекордна и са њом се не може поредити, јер је била највећа производња од када се бележе приноси, - рекао је др Младенов. Пољопривредник Шандор Ленђел из Падеја каже да обрађује 220 катастарских јутара од чега су трећина житарице. - Пшеница заузима 75 јутара и у доброј је кондицији пошто сам успео прскањем да је спасим од жуте рђе. Очекујем род од три тоне по јутру и да откупна цена буде од 18 до 20 динара по килограму. Ако цена буде 20 динара, одмах ћу је предати, а ако буде нижа ставићу је на лагер. Ленђел каже да ће цена комбајнирања по јутру остати као и претходних година, а то је 50 евра. Агроном Милош Халгашев из ПСС Сента рекао је да на подручју општина Сента,

Ада и Чока, коју покрива ова служба, пшеница заузима око 15.000 хектара и да се очекује да комбајни уђу у њиве средином месеца, да тренутне временске прилике погодују биљкама, а да ће њихово здравствено стање утицати на величину приноса.

Н. Колунџија

А сáргарозсда сáоккенти а бúза hozамáт

А термелóк кáшулнек а кенýргабона аратáсáра

А меzóгáздáсáги сáкемберек szerint а Сáербиáбан аz 547.000 hektáрон (ebbóл Vajdasáгban 280.000 hektáрон) термесztett бúза термéсhozама кieléгíti а hazai sзúксéгleteket, sóт кивителre is jut, annak ellenére, hogy аz idei tavaszон igen elterjedт betegség, а sáргарозсда сáоккенти а hozаmokat, és rontja а бúза minóсéгét. А gabонаföldек napja alkalmábóл а zentai Meзóгáздáсáги Szakszolgáлат május 30-án előадást szervezett, amelyen dr. Novica Mladenov, аz újvidéki Növény- és Zöldсéгtermesztési Intézet sáкембере elmonдta, hogy а бúза jelenleg intenzív magnóвекедеси fáзisban van.

- Az idei év időjárása kedvezett а бúза fejlődésének, de sajnos а betegségекnek is. Ez аз év arról marad emléкеzetes, hogy аз apró szemű gabonát киветеlesen sok betegség támadta. Ennek oka аз enyhe, а szokásосnál 3-4 fokkal magasabb átlaghőmérsékletű tél, és а hótakaró hiánya. А sáргарозсда vidéкünkre nem jellemző betegség, nincs írásос nyoma, és аз idős термелóк sem emléкеznek arra, hogy valaha is ilyen mértékben elterjedт volna Сáербиáбан - monдta dr. Novica Mladenov. Hozzáтette, hogy а betegségек miatt sзúксéсes volt védeni а vetéseket.

- Sajnos sok термелó úgy gondolja, hogy а бúзát elég elvetni és learatni. Évról évre bebizonyosodik, hogy а бúза is intenzív термесztést igényel, ha befektetünk, akkor nagyobb hozаmokat várhatunk - monдta dr. Mladenov. Hozzáтette, hogy jelenleg Vajdasáгban igen vegyes а kép, azokon а területeken, ahol teljes agrotechnikát alkalmaztak, ott igen jó термés várható, ahol viszont а термелóк nem reagáltak kellő képpen, ott аз ötéves átlag alatt lesz а hozам.

Lengyel Sándor padéi meзóгáздáсáги термелó 220 hold földön gazdálkodik. Ennek egyharmadán gabonát термесzt.

- 75 holdон термесzteк бúзát, ami jó állapotban van, permetezéssel meгментетtem а sáргарозсдától. Holdanként három tonna термést várok, remélem, а felvásárlási ár 18-20 dinár körül lesz kilogrammonként. Ha 20 dinárt fizetnek, akkor azonnal átadom, ha kevesebbet kínálnak, akkor tárolni fogom. Az aratás ára nem változik, 50 euró marad - monдta Lengyel. Miloš Halgašev meзóгáздáсz, а Meзóгáздáсáги Szakszolgáлат munkatársa elmonдta, hogy Zenta, Ada és Csóka közséсек területén összesen mintegy 15.000 hektár бúза van. Az aratás kezdete е hónap közepére várható. Az időjárás kedvez а gabonának, de а betegségек kihatnak а термéсhozамra.

N. Kolundžija

Мájусбан 182,6 liter eső esett

Az apró szemű gabona, olajrepce és kísérleti gyomirtók napján а zentai Meзóгáздáсáги Szakszolgáлат mintaparcelláin bemutatтак 40 бúзafajtát és hat-hat fajta árпát, rozst és zabot. А több mint 250 földműves láthatta а tavасzi бúзát, а gyomirtók használatát, és 15 fajta olajrepцét. А sáксzolgáлат igazgatója, Joca Češljар elmonдta, hogy májusban 182,6 liter eső esett, de а vetésekben nem tett kárt, és nem áll víz а термóфöldeken.

Újabb madármérgezés, ezúttal Padénál

Мájус 26-án а Сáербиai Madártani és Madárvéделmi Egyesület tagjai terepjárás, одуелленórzés közben Padé határában, egy kisebb akácerdő mellett elterülő sзóжаültvényен elpusztult madarak, vetési varjak, vadkacsák, fáцán, кék vérсе stb. tetemére bukkantak. А parcellán а keló sзóжасorok közé valaki lilás színű vegyszerrel kezelt kukoricát sзóрт sзét, ami sзándéкос mérgezésre engedett következtetni.

А mérgezés felfedezését követő két napra а helyszínre érkezett **Milan Ružić**, а meзóгáздáсáги minisztérium növényvéделmi igazgatósáгának növény-egészséсügyi felügyelője, aki egy zacskónyi mintát gyűjtött а sзétsзóрт kukoricасземекből. Amennyiben kiderül, hogy а parcella tulajdonosa sзándéкосан sзóрта sзét а mérgezett kukoricát, meгиндítják а бунтетóжоги felelőссéс meгállapítását. А mérgezés кивизгálásába beкáпссолóдott **dr. Nemanja Šakota** állategészséсügyi felügyelő is, aki elrendelte а tetemek biztonságос eltávolítását és mintavételezését. Május 30-án а területet meгvizsgáлта **Zlata Pavlović**, tartományi környezetvéделmi felügyelő és **Marko Tucakov**, а Tartományi Természtvéделmi Intézet sáкемunkatársa is, és jelentést készítették а minisztérium sзáмáра аз előállт helyzeтрől.

А környezetvéделmi felügyelő а padéi helyi közösséс сéгitséсével а nyomáра jutott а mérgezésгяnúс parcella tulajdonosának. Az adai M. József meзóгáздáсáги термелóvel а káпссолатfelvétел után meгегyeztek, hogy eltávolítja а sзétsзóрт kukoricát а sзóжафöldről, mert csak így lehetne elkerülni а továbbи термесzteкárosítást. Mindez azonban nem mentesíti а felelőссéс alól а meггondolatlan газдát, aki minden bizonynyal а földje mellettи akácosban köлтó vetési varjakat akarta meгмергезni, de véдетт és fokozottan véдетт madárfajok estek áldozatul cselekedetének. А laboratóриуми eredmények meгérкеzése után várható а sзабáлысэртési eljárás meгкездесe. *GJ*



Darumérgezés után újabb madármérgezés áldozatai Padé határában
Након тровања ждралова, жртве још једног тровања у атару код Падеја

Још једно тровање птица

Чланови Друштва за заштиту и проучавање птица Србије су током обиласка терена наишли на угинуле птице, врране, дивље патке и фазане, у околини Падеја. Неко је на њиви засејаној сојом просуо затрован меркантилни кукуруз љубичасте боје, што наводи на сумњу намерног тровања птица. На лицу места су се појавили и Милан Ружић, фитосанитарни инспектор, Немања Шакота, ветеринарски инспектор, Злата Павловић, инспекторка за заштиту животне средине и Марко Туцаков, орнитолог у Покрајинском заводу за заштиту природе и начинили записник о учињеном делу и предузели мере уклањања угинулих птица. Инспектори су у сарадњи са Месном заједницом Падеј ушли у траг власника парцеле, Јожефа М. из Аде, који је бацио отров у намери да се реши вррана, али су, нажалост, страдале и друге ретке птице. Он је преузео обавезу уклањања отрова са парцеле, што га неће ослободити одговорности за учињено дело. Након резултата лабораторијских анализа очекује се почетак кривичног процеса против починиоца. *J.G.*

Одржан семинар на тему

„Рад са женама жртвама насиља у породици“

Реализацијом мера Стратегије за заштиту од насиља у породици и других облика родно заснованог насиља у Војводини, коју је у периоду од 2008. до 2012. године спроводио Покрајински секретаријат за привреду, запошљавање и равноправност полова, постигнути су значајни резултати у успостављању свеобухватног система за заштиту од насиља у породици у Војводини. С обзиром на потребу да се наставе напори са циљем превенције и сузбијања насиља над женама, Покрајински секретаријат је организовао дводневни семинар под називом „Рад са женама жртвама насиља у породици“. Овај специјализовани семинар одржан је у Кањижи 26. и 27. маја 2014. године. Водитељке семинара биле су психотерапеуткиње Петровић Биљана и Славковић Биљана, док су његови полазници били запослени у центрима за социјални рад широм Војводине (Кањижа, Ада, Апатин, Бачка Топола, Нови Сад, Суботица, Сомбор), укључујући и стручне раднике Центра за социјални рад за општину Чока.

Општи циљ одржаног семинара био је разумевање потреба жртви насиља у породици и усвајање кључних принципа рада базираних на концепту оснаживања. Кроз теоријски рад и интерактивне радионице, полазници семинара су стекли основна знања о психолошкој трауми, основним карактеристикама консултантског односа са жртвама насиља, вредносним системима и концепту одговорности насилника за насиље, као и о основним методама и техникама за рад са жртвама насиља. *Ардала Т.*

А сáлáдон белúли ерóсзак нóи áлдоzатаивaл валó munka

– elnevezéssel tartottak tanácskozást

А Gáздáсáги, Foglalkoztatási és Nemi Egyenjogúsáгgal Foglalkozó Tartományi Titkársáг 2008-tól 2012-ig terjedő időszakban meгvalóсította Vajdasáгban а сáлáдон белúли ерóсзакról és а sзүлетэсэн alapuló egyéb ерóсзакfajtáktól való véдеlemre vonatkozó strátéгиáба foglalt intézкедéseket. Ezáltal jelentős eredményeket értek el а vajdasáги сáлáдokban а mindent felölelő ерóсзак elleni véделmi rendszer létrehozásában. Figyelembe véve е törekvéсek folytatásának sзúксéссéсéгét, melynek célja а нóк elleni ерóсзак meгelőzése és meгakadályozása, а Tartományi Titkársáг kétnapos tanácskozást szervezett, melynek témája А сáлáдон белúли ерóсзак нóи áлдоzатаивaл валó munka.

Ezt а sáкетанácskozást május 26-án és 27-én tartották meг Magyarkanizsán. А tanácskozást Petrović Biljana és Slavković Biljana, pszichoterapeuták vezették, а hallgatóк pedig Vajdasáг területén működő Szociális Munkaügyi Központok (Magyarkanizsa, Ada, Apatin, Topolya, Újvidék, Szabadka, Zombor) dolgozói voltak, melybe beкáпссолóдtak Csóka közséс Szociális Munkaügyi Központjának sáкемберei is. А meгtartott tanácskozás általános célja volt а сáлáдон белúли ерóсзак áлдоzатаinak meгértése, és а munka kulcsfontosságú elveinek elfogadása, melyek а meгerősítés fogalmán alapуlnak.

Az elméletи munkán és аз интерактив мúhelymunkán keresztül а tanácskozáсон résztvevók alapismereteket sзereztek а pszichikai traumáról, аз ерóсзак áлдоzатаивaл való konzultációs viszony alapvető jellegzetességeiről, аз ерóсзакteвó értéкеndszeréről és felelőссéсének fogalmáról, valamint аз ерóсзак áлдоzатаивaл való munka alapvető módszereiről és technikáiról. *Ardala T.*

Дневни боравак деце са сметњама у развоју у посети средњој школи

У оквиру сарадње са институцијама у општини Чока, Дневни боравак је био у посети средњој фризерској школи. Госпођа Ева Котхенц је показала сву своју великодушност и позвала кориснице дневног боравка на фризуру. Три старије кориснице су са одушевљењем прихватиле позив и посетиле школу где су им ученици и професори направили прелепе фризуру.

Координаторка Дневног боравка Тајана Гашић тим поводом је изјавила: „Нама је драго да се све више институција у Општини јавља са идејама како да унапредимо сарадњу и укључимо наше кориснике у социјални живот заједнице. До сада смо остварили јако добру сарадњу са Средњом хемијском школом у Чоки, која нас увек срдечно прими. Одличну сарадњу имамо и са основним школама у Чоки, Санаду, Остојићеву, Врбици и Падеју. Многи наши корисници похађају и школу, те смо тако увек у комуникацији по питању прављења индивидуалних планова и праћења раста и развоја корисника. И, наравно, са ПУ „Радост“ са којима делимо животни простор, али и лепе тренутке дружења и суживота.“

Ова акција је уједно и позив осталим институцијама и добрим људима који желе да својим доприносом на било који начин помогну, укључе кориснике Дневног боравка у свакодневни живот заједнице и тиме им улепшају још један дан.

Д. Тењовић



А сајатос невелеси игењуу gyermekek meglátogatták а csókai középiskolát

Csóka község intézményeivel való együttműködés keretében a napközi otthon igénybevevői ellátogattak a csókai középiskola fodrász tagozatára. Kothenc Éva asszony kifejezte nagylelkűségét és frizurára invitálta a látogatókat. Három idősebb lány örömmel elfogadta a meghívást, ellátogattak az iskolába, ahol a tanulók és a tanárok gyönyörű frizurát készítettek számukra.

A napközi otthon koordinátora, Tatjana Gašić ezzel kapcsolatban kijelentette: „Számunkra nagy öröm, hogy a község területéről mind több intézmény jelentkezik olyan ötletekkel, hogyan fejlesszük együttműködésünket, és lakóinkat bekapcsoljuk a közösség életébe. Eddig igen jó együttműködést valósítottunk meg a csókai Vegyészeti- Élelmiszeripari Középiskolával, amely mindig szívesen lát bennünket. Kitűnő az együttműködés a csókai, szanádi, tiszaszentmiklósi, egyházaskéri és a padéi általános iskolákkal is. Több lakónk iskolába is jár, ezért állandóan meg tudjuk beszélni az egyéni terveket, valamint kísérni tudjuk a szolgáltatásainkat élvezők növekedését és fejlődését. Természetesen nagyon jó az együttműködés az Öröm Iskoláskor Előtti Intézménnyel, mellyel megosztjuk az épületet, de a közös élet és barátkozás szép pillanatait is.”

Ez az akció felhívás is a többi intézménynek és a jóakarátú embereknek, hogy hozzájárulásaikkal bármilyen módon segítsék az otthon lakóit, és kapcsolják be őket a község mindennapi életébe, ezáltal tegyék szebbé napjaikat.

Д. Тењовић

Фелујитоттáк а fogászatот

А gyógyszerhiány is megoldódott

A csókai önkormányzat az elmúlt években fokozott figyelmet fordított, és jelentős eszközöket fektetett be a község településeinek működő egészségügyi rendelők felújításába és a felszerelésük korszerűsítésébe. Legutóbb az egészségház igazgatási épülete és az abban működő fogászati rendelő újult meg. Az igazgatási épületben kapott helyet az egészségház archívuma is. Szanádón is történtek beruházások a rendelőkben, Feketetón a közelmúltban cserélték ki a rendelő ablakait.



Megújult a fogászati rendelő
Реновирана зубна ординација

Dr. Lévai Ibolya az egészségház igazgatója a Krónikának elmondta, hogy a községi költségvetésből mintegy egymillió dinárt fordítottak a fogászati rendelő korszerűsítésére, a műszerek fertőtlenítésére új autoklávot vásároltak, de a régi sterilizáló berendezés is használható. A padlótól a plafonig megújult a rendelő, amely megfelel az európai szintű higiéniai és szakmai elvárásoknak is. Az igazgatási épületbe költözött a könyvelőség is. Sikertült továbbá kétfélmillió dinárt előteremteni egy fekvőbetegek szállítására alkalmas mentőautó beszerzésére. A kombi árát már ki is fizették, június elejére várták a jármű leszállítását, amely újabb könnyítést jelent a csókai betegek ellátásában.

Május végéig rendeződött az ideiglenes gyógyszerhiány. Csókai községben néhány hétig nem lehetett beszerezni bizonyos gyógyszerfajtákat és gyógyászati segédanyagokat, mivel a gyógyszerforgalmazó cégek először a nagyobb megrendelők által kiírt tenderekre jelentkeztek, a kicsiket pedig mellőzték. Amikor lejárt a gyógyszerbeszerzésre kiírt tender, és három nagy forgalmazó cég közül egy sem adott árajánlatot, kénytelenek voltak új közbeszerzési eljárást kezdeményezni, amely végül is eredményes volt, és rendeződött a gyógyszerellátás a csókai községben. A beszerzés csúszása miatt a csókai betegek a szomszédos Zentán be tudták szerezni a szükséges gyógyszereket. A község gyógyszerháza napjainkra egységes számítógépes nyilvántartási rendszerben működnek, minden gyógyszerháza követni tudják, hogy a keresett készítményből melyik gyógyszerháza hány adag található még.

G.J

Реновирано зубно одељење

Решено питање несташнице лекова

Локална самоуправа Чоке је у протеклом периоду већу пажњу и значајна средства усмерила ка реновирању ординација у околним насељима и модернизацији опреме. Последње реновирање је извршено у управној згради и зубној ординацији Дома здравља. Архива Дома здравља је смештена у управну зграду, инвестирано је и у ординацију у Санаду, а у Црној Бари су недавно замењени прозори.

Директорка Дома здравља др Ибоја Леваи је за „Хронику“ изјавила да је из општинског буџета издвојено милион динара за модернизацију зубне ординације, купљен је нов аутоклав за стерилизацију инструмената, а стари стерилизатор је такође употребљив. Ординација је обновљена од пода до таванице и одговара европским хигијенским и професионалним стандардима. У управну зграду се уселило и књиговодство. Такође су обезбеђена средства од два милиона динара за куповину санитарног возила погодног за транспорт лежећих пацијената. Возило је већ исплаћено и почетком јуна се очекује његова испорука. Крајем маја је решено и питање привремене несташнице лекова у општини Чока, током које се неколико недеља нису могли добити одређени лекови и медицинска средства. Проблем је настао услед тога што су се већи дистрибутери лекова најпре одазивали на тендере већих наручилаца, док су мање избегавали. Када је истекао први расписан тендер за набавку лекова, а ниједан од три највећа дистрибутера није дао своју понуду, морао се поновити читав процес расписивања јавних набавки. Тек тада се јавио дистрибутер и коначно је проблем решен. Због кашњења у набавци лекова чокањски пацијенти су били присиљени да неопходне лекове набављају у суседној општини Сенти. Апотеке наше општине располажу јединственим рачунарска системом евиденције и тачно могу пратити у којој апотеци и колико има одређених лекова.

Ј.Г.

Округли сто на тему малолетничке деликвенције

У организацији Центра за социјални рад за општину Чока, у просторијама Организационе јединице центра, дана 21.5.2014. године одржан је Округли сто под називом „Стручни скуп супервизора“. Округлом столу присуствовали су супервизори из центара за социјални рад Нови Бечеј, Бечеј, Сента, Чока, Сечањ, Житиште, Жабал и Тител, Нова Црња, Темедин, Кикинда и Кањижа као и саветница Покрајинског завода за социјалну заштиту.



На округлом столу се дискутовало о две теме: „Малолетничка деликвенција“ и „Могућност пружања подршке кривично неодговорној деци у хранитељским породицама“. Супервизорка Центра за социјални рад за општину Чока Рожа Борбељ Нора упознала је учеснике са дилемама и потешкоћама у раду са малолетничким деликвентима у свом раду у светлу законских решења. Друга тема је произашла из праксе супервизорке Центра за социјални рад Сента Мирјане Пилиповић. Наиме, рађена је студија случаја дисфункционалне породице са кривично неодговорним дететом са проблемом у понашању.

Следећи стручни састанак супервизијске групе планиран је да се одржи у Центру за социјални рад за општину Жабал и Тител - „Солидарност у Жабљу“.

Ардала Т.

Керекasztal-beszélgetés а kiskorú bűnözéssel kapcsolatban

Csóka község Szociális Munkaügyi Központjának szervezésében május 21-én „Szupervizorok szaktanácskozása“ elnevezéssel kerekasztal-beszélgetést tartottak. Ezen az összejövetelen Óbecse, Törökbecse, Zenta, Csóka, Szécsány, Zitište, Zsablya, Titel, Magyarcsérnye, Temerin, Nagykirkinda és Magyarkanizsa községek Szociális Munkaügyi Központjainak szupervizorai (témavezető munkatársai) valamint a Tartományi Szociális Védelmi Intézet tanácsadói vettek részt.

A kerekasztal-beszélgetésen két témáról volt szó: a kiskorú bűnözés és a büntetőjogilag felelősséggel nem tartozó, nevelőcsaládoknál lévő gyerekek támogatásának lehetősége. Csóka község Szociális Munkaügyi Központjának témavezető munkatársa, Rózsa Borbély Nóra a törvényes megoldások fényében a jelenlévőknek ismertetette mindazokat a dilemmákat és nehézségeket, melyekkel a kiskorú bűnözőkkel folytatott munkája során találkozhat. A másik téma a zentai Szociális Munkaügyi Központ munkatársa, Pilipović Mirjana gyakorlatából követezett, vagyis tanulmány készült a diszfunkcionális családról, melyben viselkedési problémákkal küzdő, büntetőjogilag felelősséggel nem tartozó gyermek van.

A következő szaktanácskozást Zsablya és Titel községek Szociális Munkaügyi Központjában tervezik, ahol a beszélgetés témája: Szolidaritás Zsablyán.

Ардала Т.

Немојте пушити!

Последњи дан месеца маја сваке године резервисан је за подсећање на штетност дувана по здравље човека, а обележава се као Светски дан без дуванског дима. Ове године слоган је „Повећање пореза на дукан“. Највећи број пушача у свету је у неразвијеним и земљама у развоју, те се сматра да би подизање пореза на дуканске производе смањило њихову потрошњу, а исти би резултат био и међу адолесцентима.

Већина пушача зна које опасности по здравље доноси дукански дим, али понекада тек економски моменат (цена цигарете) опредељује пушача да више не пуши. У свему је најбитније да се не пуши, односно да пушачи постану поново непушачи. Сходно томе лекари Дома здравља држе на ову тему предавања пре свега младима. Сваки пушач који жели да прекине са пушењем може да у Дому здравља Чока од свог лекара, а посебно у служби за лечење болести плућа, добије савет и подршку.

Као што наслов каже: „Немојте пушити, дишите пуним плућима и живите здраво!“

Члајаковић др Осврт



Одржан 5. Сабор ловаца Ловачког удружења „Дропља”

Сабор ловаца, пети по реду, окупио је 31. маја у Чоки чланове свих друштава Ловачког удружења „Дропља” из Чоке. Ловци су имали прилику да међусобно одмере прецизност приликом гађања глинених голубова, кулинарска умећа у кувању срнећег гулаша, снагу у надвлачењу конопца, а пре свега да се друже, размењују приче и искуства.

Овогодишњи домаћини сабора били су чланови Удружења ловаца „Јелен” из Чоке. Како председник УЛ „Јелен” Јован Вуловић објашњава у оквиру сабора до сада су увек биле ове три такмичарске дисциплине. — То је некако постало традиционално. Нисмо желели ништа ни да додамо ни да одуземо. Потрудили смо се да све прође безбедно, што нам је био први и основни циљ, зато смо гађање на глинене голубове организовали на стрелишту, — објаснио је Вуловић.

И поред хладног времена, ловци су успели да задрже прецизност, оштро око и мирну руку током гађања глинених голубова. Па је тако, у екипној категорији, победничку позицију заузела екипа из Јазова, друго место припало је ловцима из Санада, а треће Остојићевцима. У појединачној конкуренцији, Золтан Јухаз из Јазова погодио је највише



Золтан Јухаз □ Juhász Zoltán

покретних мета, иза њега се нашао Бранимир Малешев из Санада, а треће место припало је Милошеву Данијелу из Остојићева.

Такмичар из Ловачког друштва „Јазово” Ерне Семере ди рекао је да им је ово прва освојена победничка позиција у екипној категорији. Како каже, пре такмичења су вежбали, консултовали су се, а организовали су и међусобно такмичење, како би најбољи стрелци учествовали у гађању глинених голубова на сабору. — Јазовачко друштво јако воли овај спорт. Ми сваке године имамо такмичење 1. маја, то је изборно такмичење. Најбољих пет, шест ловаца буде изабрано за такмичење. Имали смо припреме, јуче смо мало причали, али на ово стрелиште никада нисмо пуцали, — рекао је представник победничке екипе.

У такмичарској дисциплини надвлачења конопца, пехар за прво место отишао је у Остојићево, док су друго место заузели ловци из Врбице, а треће место припало је екипи из Црне Баре.

Заслуге за најбољи срнећи гулаш припале су Агоштон Јожефу, представнику Ловачког друштва „Остојићево”. Пехар за друго место припао је кулинарима из Санада, а треће место освојио је гулаш екипе из Јазова.

Иако је овај сабор ловаца пети по реду, према речима председника ЛУ „Дропља” Милана Дражића, пре 20 година била су организована дружења ловаца, али, како каже, не зна разлог престанка тих окупљања. — Тако да смо пре пет година поново почели, на иницијативу управног одбора удружења. Сваке године једна секција организује, па је тако кренула Црна Бара, затим Врбица, па Остојићево, Санад и ево сад Чока. Све трошкове организовања сноси удружење, — рекао је Дражић.



Победници у надвлачењу конопца
А котелхузаз győztesei

Како Ендре Семере ди каже, за ловце, сабор представља прави ловачки празник. — Нама је јако лепо, мало се дружимо, видимо. Свака секција лови посебно, а познајемо једни друге. То је такмичење између шест села, а боримо се као на великим такмичењима, — рекао је Семере ди.

Оно што председник Удружења ловаца „Јелен” истиче јесте важност да се настави традиција организовања сабора, јер ловци ЛУ „Дропља” лове на својим реверима, а друже се само овом приликом. Следеће године у улози домаћина биће ЛД из Јазова.

Д. Грбин

Мегтартоттáк а Тúзok Vadásztársасáг

5. vadásztalálkozóját

А Тúзok Vadásztársасáг иммáр öтödíк vadásztalálkozóját Csókán rendezték meg május 31-én. А résztvevők agyaggalamb-lövésben, kötélhúzásban és özpörkölt-főzésben versenyeztek, de а legfontosabb а barátkozás, а beszélgetés, а tapasztalatcsere volt.

Аз idei vendéglátó а csókai Szarvas Vadászegyesület volt. Jovan Vulović elnök elmondta, hogy eddig minden találkozóan аз említett három számban versenyeztek а vadászok.

— Ez már hagyománnyá vált, mi nem akartunk változtatni semmit. Vigyáztunk а biztonságra, ezért аз agyaggalamb-lövészetet а lőtéren tartottuk — mondta Vulović.

А hideg idő ellenére а vadászok pontosak, éles szeműek és biztos kezűek voltak. А csapatversenyt а hódegyháziak nyerték, а szanádi vadászok lettek а másodíкok, а tiszaszentmíklósiak pedig а harmadíкok. Egyéniben а hódegyházi Juhász Zoltán győzött, а szanádi Banimir Malešev végzett а másodíк helyen, а harmadíк pedig а tiszaszentmíklósi Danijel Milošev lett.

Szemerédi Ernő, а győztes hódegyházi csapat tagja elmondta, hogy most először sikerült megnyerniük а csapatversenyt. Gyakoroltak, аз egyesület legjobbjai kerültek а csapatba.

— А hódegyházi vadászok nagyon szeretik ezt а sportot. Minden évben május 1-jén versenyt rendezünk, és а legjobb 5-6 vadász kerül а csapatba. Készültünk erre а találkozóra, habár ezen а lőtéren még soha nem voltunk — mondta Szemerédi Ernő.

Kötélhúzásban а győztesnek járó serleg Tiszaszentmíklósrа került, аз egyházaskérek végeztek а másodíк, а feketetőiak pedig а harmadíк helyen. А legízletesebb özpörköltet а tiszaszentmíklósi vadászegyesület tagja, Ágoston József főzte, а másodíк helyet а szanádiak, а harmadíкat pedig а hódegyháziak főztje érdemelte ki.

Ez а találkozó sorrendben аз ötödíк volt. Milan Dražić, а Тúзok Vadásztársасáг elnöke elmondta, hogy húsz évvel ezelőtt már voltak vadásztalálkozók, de azok ismeretlen okból abbamaradtak.

— Öт évvel ezelőtt а társасág igazgatóbizottságának kezdeményezésére újraindítottuk е találkozók megrendezését. Minden évben másik egyesület а vendéglátó, Feketető, Egyházaskér, Tiszaszentmíklós, majd Szanád után most Csóka került sorra. Az összes költséget а vadásztársасág fedezi — mondta Dražić.

Szemerédi Endre szerint а találkozók igazi vadászünnepnek számítanak.

— Jól érezzük magunkat, beszélgetünk, barátkozunk. А község minden egyesülete külön vadászik, de azért ismerjük egymást. Ez tulajdonképpen hat falu vetélkedése, úgy küzdünk, mint аз igazi nagy versenyeken — mondta Szemerédi.

А Szarvas egyesület elnöke szerint и fontosak ezek а találkozók, mert а Тúзok Vadásztársасáгhoz tartozó egyesületek а saját vadászterületeiken vadásznak, ez аз egyetlen alkalom, amikor mindannyian együtt vannak. Jövőre а találkozó házigazdája а hódegyházi vadászegyesület lesz.

Д. Грбин



Мајстор и победнички гулаш
А szakács és а díjnyertes pörkölt

Турнир у баскету поводом Дана полиције

Полицијска станица Чока је поводом Дана Министарства унутрашњих послова, славе и Дана полиције организовала традиционални турнир у баскету 5. јуна у фискултурној сали основне школе у Остојићеву. На турниру су, поред домаћина, учествовале екипе полицијских станица из околине и тим састављен испред Локалне самоуправе општине Чока.

Победничку позицију на турниру заузела је екипа ПС Сента, док је друго место припало представницима ПС Ада. Треће место освојила је екипа Полицијске испоставе Кикинда.



који је тада био председник општине, наставили са Емилом Пољаком, а финализовали са Балаж Ференцом — рекао је Поповић.

Д. Грбин

Крос ученика ОШ „Јован Поповић”

Ученици ОШ „Јован Поповић” Чока трчали су традиционални РТС-ов крос у петак, 30. маја на стадиону фудбалског клуба из Чоке. Овај традиционални крос, који се већ неколико година трчи широм наше земље, трчали су сви ученици од првог до седмог разреда из Чоке, као и ученици из Санада.

На терену фудбалског клуба окупио се велик број деце која су са нестрпљењем чекала свој ред на старту. Наставница физичког Милена Поповић поручила је да јој је драго да је ова спортска манифестација прошла добро, са великим одзивом деце и без повреда. „Иако је температура била нешто нижа него претходних дана, интересовање деце било је велико и сви су успешно завршили своју трку”, рекла је она.

И. Кермес

REZULTATI KROSA • А FUTÓVERSENY GYŐZTESEI

Prvi razred • Első osztály

Dečaci•Fiúk: 1. Kónya Ádám.

2. Marko Subotin, Borbély Marcell. 3. Goran Gabnai

Devojčice•Lányok: 1. Maja Petrić. 2. Teodora Golić. 3. Árok Fanni

Drugi razred • Második osztály

Dečaci•Fiúk: 1. Gönci Tamás. 2. Nenad Ivanov. 3. Nikola Lukić

Devojčice•Lányok: 1. Bojana Lukić. 2. Nevena Štrbac. 3. Masa Kitti

Treći razred • Harmadik osztály

Dečaci•Fiúk: 1. Beszedics Bertalan. 2. Pópty Dominik. 3. Varga Kornél

Devojčice•Lányok: 1. Milana Komljenović. 2. Fekete Kolina. 3. Losonc Maja

Četvrti razred • Negyedik osztály

Dečaci•Fiúk: 1. Luka Iljašev. 2. Petar Jolić. 3. Csorba Martin

Devojčice•Lányok: 1. Szébenyi Szabina. 2. Dupák Flóra. 3. Dupák Blanka

Peti razred • Ötödik osztály

Dečaci•Fiúk: 1. Nikola Popović. 2. Török Viktor. 3. Todor Mijić, Bojan Babić

Devojčice•Lányok: 1. Emilija Čonić. 2. Ana Kojić. 3. Đurđina Vasin

Šesti razred • Hatodik osztály

Dečaci•Fiúk: 1. Vörös Roland. 2. Csehák Martin. 3. Margit Zoltán

Devojčice•Lányok: 1. Jasna Šili. 2. Milica Sretenović. 3. Tijana Šubarički

Sedmi razred • Hetedik osztály

Dečaci•Fiúk: 1. Stefan Petrov. 2. Stefan Čonić. 3. Piri Attila

Devojčice•Lányok: 1. Bezdán Enikő, Jelena Jozanov.

2. Kobrehel Nikolett. 3. Miljana Naumov

А csókai általános iskola diákjainak

futóversenye

Pénteken, május 30-án а csókai labdarúgó klub stadionjában megrendezték а hagyományos RTS futóversenyt аз általános iskolások számára. Ezt а verseny már néhány éve szervezik аз egész ország területén. Csókán а helybeli és а szanádi iskola 1-7. osztályos tanulói álltak rajthoz.

А futballpályán rengeteg gyerek nyugsgött, türelmetlenül várták а verseny kezdetét. Milena Popović tornatanárnő elmondta, hogy а rendezvény jól sikerült, sok diák futott, senki nem sérült meg. Hűvös idő volt, de ez sem szegte kedvét а gyerekeknek.

Kertész I.

Tovább szépül а vadásztanya

Аз egyházaskéri vadászok méltán lehetnek büszkéк а vadászotthonukra, melyet igazi jó házigazda módjára tataroznak, építgetnek és szépítgetnek. А tavasz beköszöntével а fő és melléképületek kívül és belül egyaránt megújultak, és így meszelés után аз új szín megújult külsőt biztosít аз épületnek. А nagy terasz sem bizonyult elég nagynak, így már folyamatban van annak bővítése, meghosszabbítása. А tervek szerint а terasz mellett, nem messze а csobogótól fog helyet kapni а szabadtéri főzőhely, amely kiváló látványkonyhaként и működhet majd alkalomadtán. Az év második felében и folytatják majd а megkezdett munkálatokat, а faszervezetek újrafestése и időszerűvé válik, hogy azt minél tovább megóvják аз időjárás káros hatásaitól.

H.N.



Почело је проширење терасе
Megkezdték а terasz bővítését

Наставља се улепшавање ловачког салаша

Врбички ловци могу бити поносни на свој ловачки дом, који вечито дограђују, поправљају и улепшавају као прави добри домаћини. Доласком пролећа споредни и главни објекти су добили ново лице након кречења и промене боје фасаде. Ни тераса се није показала довољно великом, па је проширују и продужавају. У плану је да поред терасе, недалеко од језерцета са водопадом, буде кухиња под ведрим небом, која ће убудуће за неке друге прилике послужити као атракција. Започети радови се настављају и у другој половини године. Потребно је офарбати и заштитити столарију и дрвену грађу, да би је сачували од штетних временских прилика.

На школовање и учење фудбала одлазе у Мађарску

Фудбалске академије наших северних суседа врше одабир фудбалских талената из Војводине

Десетине најмлађих фудбалских талената из Војводине, други пут ове године долазе у Чоку, где њихово познавање „најважније споредне ствари на свету“ показују тренерима фудбалских академија из Мађарске. Најбољи међу њима добијају могућност да школовање и усавршавање фудбалске вештине наставе на Фудбалској академији „Ференц Пушкаш“ у Будимпешти или у Ходмезевашархељу, где њихово напредовање прате менаџери европских фудбалских клубова. – Договорили смо се са представницима фудбалских академија из Мађарске да на травнатом тепиху стадиона ФК „Чока“ у Чоки обавимо прво тестирање фудбалских талената заинтересованих за наставак школовања и учења фудбала у Мађарској. На првом окупљању у Чоки своје умеће са „бубамаром“ приказало је 36 малишана рођених од 1996. до 2002. године. После другог тестирања у Ходмезевашархељу, право да настави школовање, које је на првом месту и учи фудбалске вештине стекла су четири дечака, а двојица ће још ићи на проверу, – каже скаут мађарских фудбалских академија за територију Војводине, Ото Пири из Чоке. Он каже да се родитељи који желе да њихова деца школовање и учење фудбалске вештине наставе на „Пушкаш“ академији или Фудбалској академији у Ходмезевашархељу у Мађарској, пријављују путем друштвених мрежа или лично њему, а да се у договору са тренерима академија одређује термин када ће доћи на тестирање у Чоку. – Као и на првом тестирању пре три месеца и овога пута дошло је преко тридесет дечака из Зрењанина, Мужље, Бечеја, Аде, Бачких Винограда, Торњоша, Бачке Тополе, Старе Моравице, Суботице, Чоке, ... Тренери их посматрају, а оне које запазе

Фудбалски таленти са скаутом Отом Пиријем на тестирању у Чоки
A futballtehetségek Piri Ottó megfigyelővel a csókai felmérésen



Талентовани фудбалери Чоке

Тренери фудбалске академије из Мађарске понудили су наставак школовања Рихарду Кишу (1999) из Чоке, који поред фудбала има запажене резултате и као каратиста. Из групе тестираних фудбалских талената који ће ићи на додатно тестирање у Мађарску су и чокански фудбалски таленти Андраш Руџа (2001), Мартин Чехак (2001), Даниел Пинтер (2002) и Атила Пири (2000).

позваће на проверу током јуна месеца у Мађарску, како би у случају да буду изабрани могли да се припреме за наставак школовања у наредној школској години. Технички директор Фудбалске Академије из Ходмезевашархеља Иштван Ђурки каже да је основни услов да деца морају бити добри ђаци, јер је школа битнија од фудбалске лопте, а како неће сви остварити свој фудбалски сан и постати нове Марадоне, Месији или Роналда, превасходно је да заврше школу и постану добри људи. Он додаје да по завршетку основне школе талентованим основцима се нуди уговор да наставе школовање на Академији и да се укључују у национално првенство Мађарске за селекције клубова академије према узрасту.

Н. Колунџија

Скаут Ото Пири

Тренер Фудбалског клуба „Чока“ Ото Пири поседује „Д“ лиценцу Фудбалског савеза Србије, а своју богату играчку каријеру започео је у Чоки, наставио у суботичком „Спартак“, Кикинди, Апатину, док су ови клубови били прволигаша, а потом у мађарском Капошвару и Аустрији. Тренерску каријеру започео је такође у Чоки, био је тренер српсколигаша Сенте и војвођанског лигаша „Тисе“ из Адорјана, а сада поново води „Чоку“.

Турнир у малом фудбалу

Клуб малог фудбала „Чока 2012“ организује турнир у малом фудбалу који ће почети 23. јуна. Пријаве екипа трајаће до 20. јуна, а котизација по екипи износи 6.000 динара. Играће се по принципу четири играча плус голман.

Награда за прво место износи 100.000 динара, за друго место 50.000, а за треће 25.000 динара.

Турнир се одржава под покровитељством Општине Чока и КОЦ Чока. Генерални спонзор турнира је „Ромел“ Сента, а медијски покровитељ је „Радио Макс“ Чока. За све информације обратити се Борку Пецићу (0645647415) или Александру Вујићу (0637799995).

И. К.

Kispályás labdarúgótorna

A csókai Csóka 2012 kispályás Labdarúgó Klub tornát szervez, amely június 23-án kezdődik. A csapatok június 20-áig jelentkezhetnek, a benevezési díj csapatonként 6.000 dinár. A csapatok 4 mezőnyjátékos és a kapus felállásban játszanak.

Az első díj 100.000, a második 50.000, a harmadik pedig 25.000 dinár.

A torna védnökei a csókai önkormányzat és a Művelődési és Oktatási Központ. A főtámogató a zentai Romel kft, a médiatámogató a csókai Max Rádió. Részletes információk Borko Peciától (064/5647415) vagy Aleksandar Vujićtól (063/7799995) kaphatók.

K.I.

Csókai karatésok a šabaci Szent György-napi tornán

A csókai karate klub versenyzői májusban több tornán is szerepeltek. Ezek közül a legnagyobb a 11. Szent György-napi nemzetközi verseny volt, melyet a šabaci Mladost Karate Klub szervezett a Zorka csarnokban. A tornán 31 szerbiai, bosznia-hercegovinai és szerb köztársaságbeli egyesület több mint 400 versenyzője indult.

– Tizenegy karatésunk lépett fel kata (formagyakorlat) és harc kategóriákban. Versenyzőink kiválóan szerepeltek, összesen 10 érmet, hét aranyat és három bronzot szereztek. A verseny magas színvonalú volt, a szervezés pedig tökéletes – mondta a csókaiak edzője, Aleksandar Muidža. A szakember külön kiemelte Danijel Vilovski kadet teljesítményét, aki erős mezőnyben győzni tudott kataban és harcban is. Az edző megdicsérte még Marko Bakhtot, Jovana Vilovskit, Kádár Alizt és a többieket is, akik éremmel tértek haza, és tovább öregbítették a csókai karate hírnevét.

N. Kolundžija



A csókai karatésok

Каратисти Чоке

Tanulni és futballozni Magyarországra mennek

Északi szomszédaink futballtehetségeket válogatnak a Vajdaságban

Immár másodízben több tíz fiatal vajdasági labdarúgó gyűlt össze Csókán, ahol magyarországi futballakadémiák edzőinek mutatták meg, mennyire tehetségesek „a világ legfontosabb mellékes dolgában”. Közülük a legjobbak lehetőséget kapnak arra, hogy iskolai tanulmányaikat Budapesten vagy Hódmezővásárhelyen folytassák, ahol a labdarúgó-akadémián tökéletesíthetik futballtudásukat. Fejlődésüket ott figyelemmel kíséri több európai labdarúgó klub menedzsere.

– Megbeszéltük a magyarországi futballakadémiák képviselőivel, hogy a csókai labdarúgópályán tartjuk meg az előzetes felmérést azon gyermekek számára, akik szeretnének Magyarországon tanulni és focizni. Első alkalommal 36, 1996 – 2002 között született fiú mutatkozott be. Közülük

a legjobbakat meghívták a hódmezővásárhelyi válogatóra, ahol négyüket találták kellően tehetségesnek, még ketten további felmérésen vesznek részt – mondta Piri Ottó, a magyarországi akadémiák vajdasági megfigyelője. Piri elmondta, hogy az érdekeltek a közösségi hálón vagy személyesen vehetik fel vele a kapcsolatot, ő pedig a magyarországi szakemberekkel egyeztetni a felmérés időpontját.

– A mostani felmérésre is több mint 30 gyerek jött el. Az edzők figyelték a feladatok végrehajtását, és akik kiténtek, azokat június folyamán újabb válogatóra hívják Magyarországra. Az ott kiválasztottaknak lesz idejük őszi felkészülni iskolai tanulmányaik magyarországi folytatására.

Gyürki István, a Hódmezővásárhelyi Labdarúgó Akadémia technikai igazgatója elmondta, hogy fontos feltétel, hogy a kiválasztott gyerekek jó tanulók legyenek. A tanulás a legfontosabb, hiszen nem

biztos, hogy mindenkiből sikeres futballista válik. Az általános iskola befejezése után a gyerekek továbbra is az akadémián maradhatnak, folytathatják tanulmányaikat, és szerepelhetnek a magyar nemzeti bajnokságban akadémiajuk korosztályos csapataiban.

N. Kolundžija

Чокански каратисти на Ђурђевданском турниру у Шапцу

Чланови Карате клуба „Чока“ у мају месецу наступили су на више турнира, а највећи је био 11. Ђурђевдански међународни карате турнир у Шапцу у организацији Карате клуба „Младост“ из овог града, који је одржан у градској хали „Зорка“.

– Наступило је 11 наших такмичара у катама и борбама и остварило изузетан резултат у конкуренцији преко 400 такмичара из 31 клуба из Србије, Републике Српске и БиХ. Освојили смо укупно 10 медаља, од тога 7 златних и 3 бронзане. Организација и квалитет такмичења су били одлични, а наши такмичари су и овога пута одлично промовисали карате и Чоку, – изјавио је тренер Чокана Александар Муиџа. Он каже да би посебно желео да похвали Данијела Виловског, кадета који је освојио прво место у катама и борбама, у изузетно великој и јакој конкуренцији. – Похвале, такође, заслужују и Марко Бакхит, Јован Виловски, Ализ Кадар, као и остали такмичари који су се окитили најсјајнијим одличјима, – рекао је Александар Муиџа.

Н. Колунџија

Екипа „Неофарм“ из Чоке првак Лиге ветерана

Лига ветерана, чији је организатор Спортско друштво „Партизан“ из Кањиже, постоји око десет година. Екипа „Неофарм“ из Чоке, чији је спонзор апотека „Неофарм“, једна је од успешнијих екипа која је дуги низ година део ове лиге. Од почетка се налази на врху лествице, у прва три места, с тим да је пет пута била првак, међу осам тимова колико чини ову лигу. Екипе долазе и из Новог Кнежевца, Кањиже, Хоргоша, итд. Утакмице ове лиге се играју на јесен и на пролеће када се сезона и завршава.

Овогодишња лига се завршила другог јуна када је екипа из Чоке, по пети пут, освојила прво место. Оно што је битно напоменути јесте то да се играчи из тима, који чине екипу „Неофарм“, друже и ван терена. Увек се нађе неки разлог за виђање, дружење и славље, чак и када то није фудбал.



Иако чланови овог тима спадају у једне од најстаријих, међу осталим тимовима, а услов за учествовање је да играчи имају од 35 година, па навише, то их нимало не спутава и не спречава да сваке године буду једни од најбољих. Сваког понедељка и уторка, када се утакмице ове лиге играју, показују да се вољом и трудом може све. Екипу „Неофарм“ чине: Балаж Ференц, Вучковић Небојша, Поповић Жељко, Чанади Иштван, Губа Карољ, Шили Иштван, Тот Алберт, Содић Сениша, Биркаш Карољ, Месарош Геза, Антић Данило, Пантелић Бошко, Нерандић Питер и Зонаи Ђурица.

A csókai Neofarm csapata nyerte a veteránok ligáját



A magyarországi Partizán Sportegyesület tíz évvel ezelőtt megszervezte a veterán labdarúgók ligáját. A csókai Neofarm csapata, amelynek támogatója a Neofarm gyógyszerár, a legsikeresebbek közé tartozik. A résztvevő nyolc együttes közül minden évben az első három hely valamelyikét szerezték meg, ötször lettek elsőek.

Az idei bajnokság június 2-án fejeződött be, a csókaiak immár ötször lettek bajnokok. Sikerükhöz az is hozzájárul, hogy a játékosok a pályán kívül is barátkoznak, gyakran összejönnek, együtt szórakoznak.

A liga csapataiban csak 35 évnél idősebb labdarúgók szerepelhetnek. A csókai veteránok a liga legidősebb futballistái közé tartoznak, ennek ellenére a legjobbak között vannak.

A bajnokság őszi és a tavaszi idényből áll, a mérkőzéseket hétfőn és kedden játsszák.

A Neofarm csapata: Balázs Ferenc, Vučković Nebojša, Popović Željko, Csanádi István, Guba Károly, Süli István, Tóth Albert, Sodić Siniša, Birkás Károly, Mészáros Géza, Antić Danilo, Pantelin Boško, Nerandžić Piter és Zónai György.

D.K.

Корак ближе ка шампионској титули



Последњи договор пред почетак меча

Фудбалери „Слога“ направили су још један значајан корак који их води ка циљу – освајању титуле шампиона „Потиске лиге“.

„Слога“ је у недељу, 1. јуна у дербију ове сезоне била домаћин екипи „Обилића“ из Новог Кнежевца, а резултат ове утакмице био је нерешен (1:1). Ипак, фудбалерима Остојићеве било је битно да извуку бар један бод из ове утакмице, да остану непоразени и да се тиме значајно приближе зацртаном циљу. Гол за „Слогу“ је већ у првом делу првог полувремена постигао Страхиња Банов шутот са 25 метара. Након постигнутог гола, ниво утакмице се подизао и свака екипа имала је по неко-

лико шанси да постигне гол. „Слога“ је у 60. минуту остала ослабљена за једног играча мање због црвеног картона. Пред крај утакмице, концентрација „Слогиних“ фудбалера је опала, што су Кнежевчани искористили да би постигли гол за изједначење у трећем минуту продужетка. Тиме је постављен и коначан резултат од 1:1.

„Ова утакмица и један бод нам значи као један корак ближе титули и изузетно сам задовољан залагањем наших играча на терену, јер су сви приступили професионално овом мечу“, изјавио је спортски директор ФК „Слога“, Слободан Пилић.

Остојићевчани је у недељу бодрило рекордних 650 гледалаца. Приходи од карата ишли су у хуманитарне сврхе, из тих разлога је Културно образовни центар Чока дао финансијски подршку за штампање свих рекламних материјала, а осим великог броја домаћих и кнежевачких навијача, били су и званичници локалних самоуправа из општина Чока и Нови Кнежевац, на челу са председницима ових општина, Ференцом Балажом и Драганом Бабићем. Осим њих, утакмици су присуствовали и председник Пограничног фудбалског савеза Ненад Николић са својим сарадницима, као и сви комесари за ово такмичење.

Око 650 људи пратило је „Слогину“ утакмицу



Ова утакмица привукла је и велику медијску пажњу, па су тако меч пратили и телевизије „Панон ТВ“, „СОС канал“, локална телевизија Новог Кнежевца, као и представници штампаних медија из „Дневника“ и „Блица“.

Да ли ће „Слога“ успети да задржи прво место на табели зависиће од наредне три утакмице које ће играти против „Јединства“ из Српског Крстура, „Тромеђе“ из Мајдана и „Славије“ из Банатског Аранђелова. Иако постоји и могућност да прве две пласиране екипе на табели иду у виши ранг, према речима челника овог клуба, то ће у многоме зависити и од даљег тока такмичења у том вишем рангу.

„Слога“ је пре поменутог дербија одиграла и утакмицу против екипе „Тисе“ из Адорјана коју су савладали упечатљивим резултатом 8:1. Голове су постигли Марко Мијић (2), Небојша Баук, Лука Видаковић, Душан Будовалчев, Душко Баук, Стеван Мартиновић и Јовица Вишњић.

Такође је одиграна и утакмица против „Јединства“ из Мартоноша. „Слога“ је и ову утакмицу добила резултатом 2:0. Голмана из Мартоноша савладали су Небојша Баук и Страхиња Банов.

Спортски директор клуба такође је додао да је за 17. јун договорена пријатељска утакмица против омладинаца суботичког „Спартак“ у Остојићеву. Управа клуба захвалила се и спортској клиници „Sport Medical Alliance“ која је спонзорисала нову гарнитуру мајица за клубове, као и Општини Чока која је помогла да се санира штета коју је невреме нанело једној од кућица.

И. Кертес

Спортски риболовци за пострадале у поплавама

Учесници традиционалног такмичења у пецању рибе удицом на пловак КУП „Јамурина 2014“ који организује Удружење спортских риболоваца „Златица“ из Чоке, договорили су се да целокупан износ котизације, коју сваки риболовац треба да уплати да би имао право да се такмичи, уплате на рачун пострадалих од поплава у Србији.

– Неки учесници такмичења су поред котизација додали још више шеструко већи износ, када су сазнали да ће сав прикупљени новац бити прослеђен унесрећенима – рекао је Јожеф Терек, потпредседник чокањских спортских риболоваца.

Победник овогодишњег КУП-а, на коме је учествовало 22 спортска риболовца, је Љубомир Кнежевић из Хоргоша, са 1.875 грама упецане рибе, други је Ференц Бали из Сенте са 1.280 грама, а трећи Роберт Бозоки из Чоке, који је упецао 1.195 грама. Најбољима су припале медаље, као и победницима два одржана кола „Удружењског такмичења“ чокањских риболоваца, а то су Јожеф Терек, Јанош Тапаи и Атила Гомбош.

Н. Колунџија



Победници КУП-а „Јамурина“ и „Удружењског такмичења“
A Nagygödör Kupa és az egyesületi verseny győztesei

Sporthorgászok az árvízkarosultakért

A csókai Zlatica Sporthorgász Egyesület által megszervezett hagyományos Nagygödör Kupa 2014 úszós horgászverseny résztvevői elhatározták, hogy a versenyzőktől beszedett nevezési díj teljes összegét befizetik az árvízkarosultak megsegítésére nyitott folyószámlára.

– Sok versenyző a nevezési díj többszörösét fizette be, mikor megtudta, hogy ez a pénz az árvízkarosultaknak lett felajánlva – mondta Török József, az egyesület alelnöke.

Idén 22 horgász vett részt a versenyen. A győztes a horgosi Ljubomir Knežević lett, aki 1875 gramm halat fogott, a második a zentai Bali Ferenc (1280 g), a harmadik pedig a csókai Bozoki Róbert (1195 g). A verseny győztesei, valamint az egyesületi szinten korábban megrendezett két forduló legjobbjai (Török József, Tápai János és Gombos Attila) is érmet vihettek haza.

N. Kolundžija